UNIVERSITÀ DI PISA

SENATO ACCADEMICO

SEDUTA DEL 27/01/2022

DELIBERAZIONE N. 17/2022

UFFICIO PROPONENTE: Ufficio relazioni internazionali
ORDINE DEL GIORNO N.: 13/02
ARGOMENTO: 13. Internazionalizzazione
OGGETTO: Accordo operativo di collaborazione fra: Università di Pisa, University of Geological Sciences in Tashkent e State Committee of the Republic of Uzbekistan on Geology and Mineral Resources - Proposta - Parere.
PRORETTORI DI RIFERIMENTO: Cooperazione e Relazioni Internazionali
UFFICIO DESTINATARIO PER L'ESECUZIONE: Ufficio relazioni internazionali
ALLEGATI: A) Accordo operativo di collaborazione fra Università di Pisa, University of Geological Sciences in Tashkent e State Committee of the Republic of Uzbekistan on Geology and Mineral Resources (pagg.1-30)

COMPONENTI	F	C	Ast	Ass	COMPONENTI	F	C	Ast	Ass
Prof. Paolo Maria Mancarella	X				Prof. Pierluigi Barrotta	X			
Prof. Luca Pandolfi	X				Prof.ssa Sonia Maffei	X			
Prof. Ettore Vicari	X				Prof. Carmelo Calabrò	X			
Prof.ssa Ilaria Del Corso	X				Prof.ssa Eleonora Sirsi	X			
Prof. Marcello Mele	X				Prof.ssa Antonella Angelini	X			
Prof. Federico Da Settimo Passetti	X				Dott.ssa Serena Danti	X			
Prof. Roberto Giovannoni	X				Dott.ssa Francesca Pezzella	X			
Prof. Angelo Gemignani	X				Dott.ssa Antonella Magliocchi	X			
Prof. Francesco Camillo	X				Sig.ra Luisa Rappazzo	X			
Prof.ssa Giovanna Preziuso	X				Sig. Andrea Brucini	X			
Prof. Rocco Rizzo	X				Sig.ra Alice Caliendo	X			
Prof. Roberto Saletti	X				Sig.ra Anna Fabbri	X			
Prof.ssa Gabriella Caroti	X				Sig.ra Giulia Faggioli	X			
Prof.ssa Roberta Ferrari	X								

Legenda: (F - Favorevole) - (C - Contrario) - (Ast - Astenuto) - (Ass - Assente)

Il Senato Accademico

- vista la legge 9 maggio 1989, n. 168, ed in particolare l'articolo 6, comma 1, "Autonomia delle Università";
- vista la legge 30 dicembre 2010, n. 240 - "*Norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e di reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario*";
- visto lo statuto dell'Università di Pisa, emanato con d.r. n. 2711/2012 del 27 febbraio 2012 e successive modifiche;
- atteso che l'Università di Pisa mira al potenziamento della propria politica di internazionalizzazione attraverso l'implementazione di nuove strategie per aumentare il numero degli studenti internazionali nel nostro Ateneo e il proprio prestigio internazionale;
- considerata l'importanza strategica dell'Uzbekistan e della sua posizione geografica, nodo di collegamento tra Russia, Cina e Europa, e la promettente fase economica di forte crescita che il paese sta vivendo, attirando l'attenzione dei principali attori geopolitici, che ben comprendono che l'accesso all'Uzbekistan equivale all'accesso al Medio Oriente;
- considerato che l'Uzbekistan si propone come hub for internationalization per tutta l'Asia centrale, mettendo in atto una politica di accoglienza nei confronti degli studenti provenienti dai paesi limitrofi (Kazakistan, Kyrghizistan, Tagikistan, Turkmenistan) offrendo loro agevolazioni economiche e facilities (dormitori gratuiti, visti gratuiti, ecc.), stimando un potenziale bacino di utenza di circa 100 milioni di giovani;

- considerato che gli studenti uzbeki hanno una formazione di stampo sovietico e sono ben preparati nelle materie scientifiche ottenendo spesso buoni risultati in termini di carriera accademica e per questo motivo sono potenzialmente ottimi studenti da reclutare come future matricole per l'Università di Pisa;
- tenuto conto dei contatti già in essere e della relazione di reciproca stima e fiducia che hanno portato alla sottoscrizione di un accordo di collaborazione tra Università di Pisa, University of Geological Sciences in Tashkent e State Committee of the Republic of Uzbekistan on Geology and Mineral Resources (parere del Senato accademico espresso con delibera n. 166 dell'8 luglio 2021 e approvazione del Consiglio di amministrazione con delibera n. 294 del 16 luglio 2021) con il quale si proponeva l'istituzione di un UNIPI Branch con sede in Tashkent nel quale svolgere attività di didattica e ricerca congiunta;
- considerato che nel sopra citato accordo di collaborazione si demandava a un successivo accordo operativo la regolamentazione degli aspetti economico-patrimoniali e organizzativi riguardanti i rapporti tra l'Università di Pisa e le altre parti sottoscrittrici;
- valutate positivamente le condizioni proposte nel nuovo accordo operativo di collaborazione fra Università di Pisa, University of Geological Sciences in Tashkent e State Committee of the Republic of Uzbekistan on Geology and Mineral Resources, secondo il testo di cui all'allegato A);
- considerato che con "UNIPI Branch" si intende una struttura fornita da UGS per lo svolgimento di corsi di laurea e attività di ricerca in comune;
- considerato che è escluso ogni contributo e/o qualsiasi forma di responsabilità finanziaria o non finanziaria per UNIPI derivante dalle attività del sopra citato "UNIPI Branch";
- considerato ragionevole iniziare la collaborazione attraverso la progettazione di un Preparatory Year (Anno preparatorio) e di un corso di laurea di primo livello in *Geologia*, demandando a successivi accordi la possibilità di ampliare l'offerta formativa ed estenderla ad altri ambiti, secondo quanto descritto nell'allegato A) predetto;
- considerato che la stipula del nuovo Accordo operativo (Allegato A) non comporta oneri a carico del nostro Ateneo e che UGS si impegna al pagamento di royalty in favore di UNIPI, ai sensi del presente accordo e secondo quanto definito nell'Allegato 2 ("Royalty Fee") dello stesso;

esprime

1. parere favorevole alla stipula dell'Accordo operativo di collaborazione fra Università di Pisa, University of Geological Sciences in Tashkent e State Committee of the Republic of Uzbekistan on Geology and Mineral Resources per la costituzione di un UNIPI Branch a Tashkent, secondo il testo di cui all'allegato A).

LA SEGRETARIA
Dott.ssa Aurelia De Simone

IL PRESIDENTE
Prof. Paolo Maria Mancarella

ACCORDO DI COOPERAZIONE

DA E TRA:

1. Università di Pisa (**"UNIPI"**), istituto di istruzione superiore legalmente costituito secondo le leggi della Repubblica Italiana con sede legale in Lungarno Pacinotti, 43 – 56126 Pisa, Italia, e

2. University of Geological Sciences (**"UGS"**), istituita ai sensi del D.P.R. della Repubblica dell'Uzbekistan n. PP-4740 dell'8 giugno 2020, "On measures to organize the activities of the University of Geological Sciences in the system of the State Committee of the Republic of Uzbekistan on Geology and Mineral Resources", con sede legale in 64, Olimlar street, Mirzo Ulugbek district, Tashkent, 100164, Uzbekistan; e

3. Il Comitato di Stato della Repubblica dell'Uzbekistan per la Geologia e le Risorse minerarie (**"Goscomgeology"**), istituito ai sensi del e in conformità al "Regolamento del Gabinetto dei Ministri della Repubblica dell'Uzbekistan" n. 315 del 27 aprile 2018, con sede legale in 11, T. Shevchenko street, Mirabad district, Tashkent, Uzbekistan.

Le parti saranno di seguito denominate singolarmente "**Parte**" e complessivamente "**Parti**".

1. DEFINIZIONI, TERMINI GENERALI E OBIETTIVI

1.1 Nell'ambito del presente Accordo:

1.1.1 per "**Branch**" si intende una struttura messa a disposizione da UGS a Tashkent per lo svolgimento dei corsi di studio UNIPI e delle attività di ricerca in collaborazione fra le **Parti**. Il Branch non costituisce una sede distaccata o secondaria dell'Università di Pisa bensì una struttura che, con il supporto di Goscomgeology e UGS, offrirà corsi di studio di UNIPI tenuti da docenti incaricati da UNIPI. Si esclude con il presente atto ogni concorso e/o forma di responsabilità patrimoniale e non patrimoniale a carico di UNIPI derivante dalle attività di UNIPI Branch;

1.1.2 per "**UNIPI-UGS Programs**" si intendono i corsi di studio di livello Bachelor e Master (primo e secondo livello) organizzati congiuntamente da UNIPI e UGS all'interno del Branch;

1.1.3 per "**Personale UNIPI Dedicato**" si intende sia il "**Personale Docente UNIPI**", dipendente di UNIPI incaricato da UNIPI stessa a insegnare negli UNIPI-UGS Programs, sia il "**Personale UNIPI Staff**", assunto e retribuito dal Branch, selezionato congiuntamente con UNIPI per la gestione quotidiana del Branch e degli UNIPI-UGS Programs, come specificato nell'Articolo 3 del presente Accordo;

1.1.4 per "**Personale UGS Dedicato**" si intende sia il "**Personale Docente UGS**" sia il "**Personale UGS Staff**", assunto e retribuito dal Branch, selezionato da UGS seguendo le indicazioni di UNIPI, necessario per l'attivazione e la gestione del Branch e degli UNIPI-UGS Programs, come specificato nell'Articolo 3 del presente Accordo;

1.1.5 Le aree prioritarie di cooperazione tra le Parti sono:

- l'attuazione di misure volte alla creazione e allo sviluppo del Branch;

- formazione di personale altamente qualificato per il settore geologico e altre industrie;

- organizzazione di scambi reciprocamente vantaggiosi di informazioni e conoscenze nel campo delle Scienze della Terra;

- istituzione di programmi educativi congiunti e attività di ricerca con UGS.

1.2 La gestione del Branch con l'attivazione degli UNIPI-UGS Programs e dell'attività di ricerca in collaborazione a Tashkent è soggetta ai termini e alle condizioni del presente Accordo.

1.3 Gli UNIPI-UGS Programs sono approvati ai sensi delle norme stabilite dal Ministero dell'Università e della Ricerca italiano.

1.4 Ai laureati del Branch viene conferito un titolo di studio italiano da UNIPI, riconosciuto come titolo di istruzione superiore nella Repubblica dell'Uzbekistan, conforme ai requisiti dello Spazio Europeo

dell'Educazione Superiore e riconosciuto dagli altri paesi firmatari della Convenzione di Lisbona, e un titolo di studio uzbeko da UGS.

1.5 Gli studenti iscritti agli UNIPI-UGS Programs avranno gli stessi diritti e doveri degli studenti iscritti a UNIPI e a UGS. In particolare, avranno accesso a tutti i servizi forniti da UNIPI ai propri studenti e, specificatamente, ai servizi online (biblioteche, cataloghi, ecc.). UGS consentirà agli studenti iscritti agli UNIPI-UGS Programs di accedere a tutte le agevolazioni e alle strutture messe a disposizione dei propri studenti e, in particolare, all'uso di dormitori e mense universitarie alle stesse condizioni degli studenti di UGS previo reciproco accordo fra le Parti.

1.6 I corsi degli UNIPI-UGS Programs saranno erogati in parte in modalità a distanza e in parte in presenza, concentrando possibilmente in specifici periodi dell'anno accademico lezioni/attività pratiche di laboratorio in presenza.

1.7 Il Personale Docente UNIPI può insegnare online e dovrebbe trascorrere almeno due settimane l'anno in Uzbekistan per lezioni, laboratori e/o attività pratiche. Il personale docente locale sia di UGS sia eventualmente di altri atenei selezionato in accordo con UNIPI è coinvolto nell'insegnamento di alcuni corsi, teorici e pratici, in presenza. Docenti e tutor accademici possono anche essere assunti da UGS a supporto di specifiche attività didattiche e laboratori pratici.

1.8 Le Parti si impegnano a fornire i servizi della fase operativa necessari al sostegno del Branch eseguendo le azioni descritte all'Articolo 2 del presente Accordo ("**Responsabilità, servizi e organizzazione**"). Le Parti convengono di prestare tali Servizi secondo i termini e le condizioni del presente Accordo per la durata dello stesso (come definito al successivo Articolo 15). Al fine di svolgere le proprie attività e ottemperare agli obblighi previsti dal presente accordo all'interno del Branch, UGS potrà avvalersi di una società appositamente costituita.

I Servizi sono limitati ai soli qui specificati.

Tuttavia, qualora una Parte desiderasse ricevere dall'altra servizi aggiuntivi oltre a quelli qui specificati, le Parti dovranno discuterne portata e ambito e integrare il presente Accordo con un Allegato (Annex), sottoscritto dalle Parti, in cui siano descritti i servizi aggiuntivi da esse convenuti.

Inoltre, UGS prende atto che, come prerequisito per l'erogazione dei Servizi da parte di UNIPI, le si richiede di fornire a quest'ultima il supporto amministrativo, manageriale e finanziario come descritto all'Articolo 2.2 dell'accordo e accetta con il presente di fornire tutto il supporto richiesto da UNIPI in maniera tempestiva e senza inadempienze di pagamento di somme dovute a UNIPI.

1.9 Le Parti convengono che le prestazioni di Servizi da parte di UNIPI e UGS sono disciplinate esclusivamente dal presente Accordo per la Durata dello stesso.

2. RESPONSABILITÀ, SERVIZI E ORGANIZZAZIONE

2.1 Responsabilità di UNIPI

UNIPI si impegna a:

(1) progettare un Preparatory Year (Anno Preparatorio) erogato in lingua uzbeka o russa e in lingua inglese, che sarà realizzato congiuntamente da UNIPI e UGS ed erogato come primo anno di ciascun Corso di Laurea congiunto di primo livello;

(2) progettare corsi di primo e secondo livello (Bachelor's and Master's Degree) erogati in lingua inglese secondo le norme del Ministero dell'Università e della Ricerca italiano, che saranno realizzati congiuntamente da UNIPI e UGS ed erogati dal Branch. Il primo corso di studio che sarà attivato sarà un Corso di Laurea di primo livello in Geologia. In seguito, ci si aspetta di attivare altri Corsi di Laurea di primo e secondo livello utilizzando lo stesso modello. Il Preparatory Year e il Bachelor's Degree italiano (Laurea di primo livello) saranno riconosciuti come un Bachelor's Degree uzbeko (quadriennale), consentendo agli studenti iscritti agli UNIPI-UGS Programs di conseguire sia il titolo italiano che quello uzbeko;

(3) riservare ogni anno un numero di posti nei Corsi di Laurea di secondo livello presenti nell'offerta formativa di UNIPI a Pisa. In particolare, verranno riservati posti nei Corsi di Laurea di secondo livello erogati presso il Dipartimento di Scienze della Terra ai migliori studenti laureatisi nel Corso di Laurea

di primo livello congiunto a Tashkent e ai migliori studenti laureatisi nei Corsi di Laurea di primo livello di UGS, qualora soddisfino i requisiti curriculari;

(4) permettere a un numero prefissato di studenti iscritti ai corsi di studio di UGS di frequentare alcuni insegnamenti degli UNIPI-UGS Programs;

(5) attivare ogni anno tirocini presso i dipartimenti di UNIPI a Pisa per gli studenti iscritti agli UNIPI-UGS Programs o a corsi di studio UGS. In particolare, per Geologia, il Dipartimento di Scienze della Terra attiverà fino a un massimo di 5 tirocini;

(6) ospitare nei Dipartimenti di UNIPI a Pisa, e in particolare nel Dipartimento di Scienze della Terra, ricercatori e professori di UGS per periodi di ricerca in collaborazione, previo accordo sulla copertura delle spese;

(7) riservare ogni anno a studenti con un Master's Degree rilasciato da UGS almeno due posti nel corso di dottorato di Scienze della Terra presso UNIPI, purché UGS finanzi le relative borse di studio;

(8) cooperare con UGS per l'attivazione di attività di ricerca congiunta in diverse aree inerenti alla Geologia. Tali attività di ricerca contribuiranno a rafforzare la collaborazione tra UNIPI e UGS. In particolare, questo consentirà altresì l'attivazione di tesi di ricerca supervisionate congiuntamente da tutor di UGS e UNIPI;

(9) cooperare con UGS per pubblicare ogni anno bandi di progetti di ricerca in collaborazione. Tali progetti consentiranno ai ricercatori di UNIPI e UGS di prepararsi alla partecipazione a bandi nazionali e internazionali per progetti di ricerca;

(10) cooperare con UGS per azioni congiunte di trasferimento della conoscenza finalizzate all'attivazione di contratti con enti pubblici e privati per attività di ricerca in collaborazione.

2.1.1 **Curricula e programmi accademici**

All'inizio, il Branch offrirà un UNIPI-UGS Program in Geologia, costituito da un Preparatory Year (Anno Preparatorio) erogato in lingua uzbeka o russa e in lingua inglese, e un Corso di Laurea triennale in Geologia con insegnamenti erogati in lingua inglese.

(1) Il Preparatory Year (Anno Preparatorio) è un corso propedeutico della durata di un anno che ha l'obiettivo di completare la preparazione necessaria agli studenti, in particolare quelli con solo undici (11) anni di scolarità, per accedere ai Corsi di Laurea di primo livello di UNIPI e comprende diversi campi di studio e un corso intensivo di lingua inglese. I dettagli sono forniti nell'Allegato 1;

(2) Il Bachelor's Degree in Geologia è un Corso di Laurea triennale come specificato nell'Allegato 1. Al termine del corso, lo studente riceve un diploma di laurea italiano (riconosciuto in tutti i paesi dell'Unione Europea), e un diploma di laurea uzbeko. Inoltre, lo studente laureato potrà accedere ai Master's Degree Programs italiani (per es. ai Corsi di Laurea magistrale erogati presso il Dipartimento di Scienze della Terra a Pisa: Scienze e Tecnologie, Geofisica di Esplorazione e Applicata, Scienze Ambientali);

(3) Qualora le Parti intendessero attivare altri corsi di studio in Uzbekistan relativi alla Geologia, ciascuna dovrà presentare una richiesta formale alle altre Parti con tutti i dettagli degli stessi. Le Parti avranno 60 giorni di tempo per accogliere o respingere la richiesta di attivazione. In caso di mancato accoglimento, le Parti saranno libere di valutare soluzioni alternative con altri partner/istituti accademici;

(4) UNIPI monitora la qualità didattica degli UNIPI-UGS Programs offerti e si adopera per assicurare che i servizi didattici ed educativi siano erogati agli studenti a Tashkent a un livello paragonabile a quello assicurato agli studenti che frequentano Corsi di Laurea UNIPI a Pisa.

2.1.2 **Comitato di Gestione**

UNIPI, assieme a Goscomgeology e UGS, nominerà e gestirà un Comitato di Gestione ("**Managing Committee**") responsabile della gestione, revisione e valutazione degli aspetti relativi allo sviluppo e all'operatività degli UNIPI-UGS Programs e del Branch in conformità all'Articolo 4 del presente Accordo, con particolare riguardo alle attività di ricerca in collaborazione.

2.1.3 **Docenti e personale**

UNIPI selezionerà Personale Docente UNIPI qualificato per insegnare negli UNIPI-UGS Programs e parteciperà alla selezione di Personale UNIPI Staff alle condizioni stabilite all'Allegato 2. Inoltre, UNIPI assisterà il Branch nell'assunzione del Personale Docente UGS e del Personale UGS Staff in ottemperanza all'Articolo 3 del presente Accordo per gestire il Branch e gli UNIPI-UGS Programs in Tashkent.

2.1.4 **Ammissione e iscrizione degli studenti**

Le Parti gestiranno in maniera congiunta le procedure di ammissione e iscrizione. Gli studenti ammessi agli UNIPI-UGS Programs saranno iscritti sia a UNIPI che UGS.

Gli studenti sono selezionati sulla base del loro curriculum e di un colloquio in videoconferenza e/o in presenza per valutarne capacità, competenze e attitudine all'apprendimento. In particolare, ai fini dell'ammissione, gli studenti devono possedere una conoscenza della lingua inglese almeno di livello B1. L'ammissione dei candidati e il rilascio del certificato di laurea degli UNIPI-UGS Programs avvengono conformemente a requisiti, procedure e termini stabiliti da UNIPI e ai sensi delle normative del Ministero dell'Università e della Ricerca italiano. UNIPI promuove l'uguaglianza di genere di studenti e personale ed è impegnata a incoraggiare l'equilibrio di genere tra gli studenti dei propri corsi.

Le tasse di iscrizione saranno pagate dagli studenti iscritti agli UNIPI-UGS Programs. Ogni anno UGS (attraverso il Branch) trasferirà parte delle tasse d'iscrizione a UNIPI come Seconda Fase delle Royalty Fee, come specificato nell'Articolo 10.1 e nell'Allegato 2 del presente Accordo.

2.1.5 **Collaborazione con UGS**

UNIPI fornirà tempestivamente a UGS il materiale e ogni altra assistenza necessaria per lo svolgimento delle attività del Branch e degli UNIPI-UGS Programs nei limiti di quanto previsto dal presente Accordo.

UGS garantisce la fornitura dei locali e delle attrezzature necessari per l'organizzazione delle attività didattiche del Branch nell'edificio UGS situato al 64 di Olimlar Street, distretto Mirzo Ulugbek, Tashkent, 100164, Uzbekistan, di proprietà di UGS in base al certificato dell'Ufficio del Registro di Stato №207321817 del 24.06.2020 come indirizzo della sede del Branch.

UGS garantisce che i locali sono legalmente di sua proprietà e possono essere liberamente concessi in comodato gratuito per libero uso senza violazione di interessi di terzi né delle leggi vigenti nella Repubblica dell'Uzbekistan.

2.2 Responsabilità di UGS

UGS si impegna a:

2.2.1 ottenere l'approvazione preventiva di UNIPI riguardo ai dettagli su come UGS intende organizzare la logistica dei corsi di studio e gestire i corsi di studio stessi con diligenza e professionalità;

2.2.2 assumere/fornire docenti e personale qualificato locale (Personale UGS Dedicato) con l'assistenza di UNIPI e Personale UNIPI selezionato congiuntamente a UNIPI, necessari per il Branch e per gli UNIPI-UGS Programs;

2.2.3 ottenere la previa approvazione di UNIPI nel caso in cui UGS desideri creare nuovi corsi di studio congiunti con altre istituzioni su argomenti simili a quelli trattati negli UNIPI-UGS Programs;

2.2.4 conferire al Program Director nominato (come definito all'Articolo 3.1.1 del presente Accordo) l'autorità per la pianificazione e l'organizzazione degli UNIPI-UGS Programs in Tashkent;

2.2.5 assicurare il mantenimento del numero di persone assunte da UGS in accordo con UNIPI dedicate alla gestione degli UNIPI-UGS Programs e del Branch; nello specifico, l'Operations Manager, l'Operations Vice-Manager, e due (2) amministrativi; l'Operations Manager sovrintenderà all'operatività quotidiana del Branch e degli UNIPI-UGS Programs, oltre a gestire le relazioni fra UNIPI e UGS per la corretta operatività del Branch e degli UNIPI-UGS Programs;

2.2.6 provvedere a tutte le spese, come sotto riportato, associate al Branch e agli UNIPI-UGS Programs condotti a Tashkent, entro i termini di pagamento specificati, in base alla decisione del Managing Committee:

i. pagamenti delle royalty come definito nell'Allegato 2 ("**Royalty Fee**") in favore di UNIPI ai sensi del presente Accordo e che dovranno rimanere invariati negli importi, e che saranno modificabili previo reciproco consenso delle Parti. Le royalty non comprendono stipendi, indennità e bonus pagati al Personale di UNIPI e/o UGS ai sensi dell'Articolo 2.2. La Royalty Fee comprende una Prima e una Seconda Fase. La prima prevede il pagamento di una somma forfettaria una tantum e copre la progettazione e organizzazione del Branch e degli UNIPI-UGS Programs. La seconda viene pagata annualmente e copre i servizi, come stabilito nel presente Accordo;

ii. qualsiasi altra spesa o altro onere che potrà essere esigibile da UNIPI ai sensi del presente Accordo (compresi quelli associati alla messa in atto di nuovi progetti gestiti da UNIPI, quali, per es., l'apertura di nuovi corsi di studio presso UGS e costi di esternalizzazione di servizi a terzi); e

iii. qualsiasi tassa imposta a UNIPI in conformità alla legge uzbeka relativamente alle somme di cui ai precedenti punti (i) e (ii).

2.2.7 pagare stipendi, indennità e bonus (come definiti nell'Allegato 2) del personale UNIPI coinvolto nel Branch e negli UNIPI-UGS Programs ("Personale UNIPI Dedicato");

2.2.8 mettere immediatamente in atto misure correttive in caso di errori, inadeguatezze o problemi con gli UNIPI-UGS Programs al ricevimento di opportuna segnalazione in proposito da parte di UNIPI a seguito del monitoraggio dei curricula e dei programmi accademici ai sensi dell'Articolo 2.1.1. del presente Accordo;

2.2.9 fornire tempestivamente il materiale richiesto da UNIPI nonché ogni altro tipo di assistenza necessaria in relazione alla gestione quotidiana del Branch e degli UNIPI-UGS Programs, o specificamente richiesta da UNIPI nell'adempimento degli obblighi descritti nel presente Accordo;

2.2.10 offrire al Personale UNIPI Dedicato le migliori condizioni di lavoro possibili a Tashkent;

2.2.11 organizzare le strutture, gli edifici, le attrezzature necessari e un ambiente idoneo al buon funzionamento del Branch a Tashkent.

2.3. Collaborazione con Goscomgeology e UGS

Goscomgeology e UGS si impegnano a:

2.3.1 sviluppare un business plan annuale consultandosi con il Program Director nominato come descritto all'Articolo 3.1 per raggiungere la stabilità finanziaria degli UNIPI-UGS Programs a Tashkent;

2.3.2 cooperare con UNIPI per avviare attività di ricerca in collaborazione su differenti aree relative alla Geologia. In particolare, questo consentirà l'attivazione di tesi di ricerca supervisionate congiuntamente da tutor di UGS e UNIPI;

2.3.3 cooperare con UNIPI per pubblicare ogni anno bandi di progetti di ricerca in collaborazione. Tali progetti consentiranno ai ricercatori di UNIPI e UGS di prepararsi alla partecipazione a bandi nazionali e internazionali per progetti di ricerca;

2.3.4 cooperare con UNIPI per azioni congiunte di trasferimento di conoscenza finalizzate all'attivazione di contratti con enti pubblici e privati.

3. DOCENTI E PERSONALE

3.1 Nomina del Program Director del Branch e degli UNIPI-UGS Programs

3.1.1 UNIPI ha la facoltà esclusiva di nominare il Program Director del Branch e degli UNIPI-UGS Programs, scelto fra i docenti di UNIPI, il quale deve essere accettato da UGS e autorizzato di conseguenza. Il Program Director nominato ha l'autorità di prendere decisioni su tutti gli aspetti relativi alla pianificazione e al funzionamento del Branch e degli UNIPI-UGS Programs. Nel caso in cui UGS e Goscomgeology desiderino revocare il Program Director nominato, UGS deve presentare una richiesta scritta a UNIPI specificandone il motivo, e UNIPI deve pronunciarsi sulla richiesta e notificare la propria

decisione per iscritto a UGS entro quarantacinque (45) giorni dalla ricezione della richiesta della stessa UGS.

3.1.2 UGS nomina il personale accademico e amministrativo necessario alla gestione del Branch e degli UNIPI-UGS Programs, previo parere del Program Director nominato. In particolare, UGS nomina un (1) Operations Manager, un (1) Operations Vice-Manager e due (2) membri del personale amministrativo in accordo con UNIPI, a condizione che le qualifiche e le prestazioni degli stessi soddisfino UNIPI e UGS. Il Manager, il Vice-Manager e il personale amministrativo saranno destinati alla gestione di tutti gli aspetti operativi degli UNIPI-UGS Programs e del Branch.

3.2 **Personale UNIPI Dedicato: Personale Docente UNIPI e Personale UNIPI Staff**

3.2.1 UNIPI accetta di dedicare personale accademico qualificato per svolgere attività di docenza e ricerca inerenti al Branch e agli UNIPI-UGS Programs.

Almeno un (1) mese prima dell'inizio di ciascun semestre UNIPI fornirà al Rettore di UGS l'elenco del Personale Docente UNIPI che insegnerà in quel semestre e i documenti necessari allo svolgimento dell'attività e al domicilio temporaneo, fermo restando tuttavia che UNIPI può fornire l'elenco del Personale Docente UNIPI per il primo anno accademico (cioè il periodo dal 1° settembre 2022 al 31 agosto 2023) dopo l'inizio del semestre.

Gli stipendi, le indennità e i bonus che UGS dovrà corrispondere al Personale Docente UNIPI sono regolati dall'Allegato 2 del presente Accordo.

3.2.2 Requisiti del Personale Docente UNIPI:

- Istruzione superiore (Dottorato o equivalente). I titoli richiesti per determinate aree potrebbero variare con il consenso di UGS
- Padronanza dell'inglese
- Conoscenza dei regolamenti internazionali in materia di didattica e ricerca scientifica
- Idoneità a lavorare in Uzbekistan ai sensi delle leggi attualmente in vigore nella Repubblica dell'Uzbekistan

3.2.3 UGS (attraverso il Branch) assumerà, a tempo determinato o indeterminato, il personale amministrativo ("UNIPI Staff") necessario per la gestione del Branch e degli UNIPI-UGS Programs. Il Personale UNIPI Staff è selezionato congiuntamente da UGS e UNIPI. Tutti gli stipendi, le indennità e i bonus del Personale UNIPI Staff saranno pagati UGS (attraverso il Branch). L'Operations Manager e l'Operations Vice-Manager fanno parte del Personale UNIPI Staff.

3.2.4 Requisiti del Personale UNIPI Staff

- Istruzione superiore (Laurea di primo livello)
- Almeno 3 anni di esperienza lavorativa nel relativo ambito
- Padronanza dell'inglese (con un punteggio in IELTS superiore a 5.0 o IBT superiore a 64; o il punteggio equivalente in un test di conoscenza della lingua inglese riconosciuto a livello internazionale; o con almeno un Bachelor's Degree conseguito da un'università con corsi erogati in inglese)
- Conoscenza dei regolamenti internazionali in materia di impiego
- Idoneità a lavorare in Uzbekistan ai sensi delle leggi attualmente in vigore nella Repubblica dell'Uzbekistan

UGS deve impiegare il Personale UNIPI Staff in conformità alle leggi e ai regolamenti attualmente in vigore nella Repubblica dell'Uzbekistan.

3.2.5 UGS (attraverso il Branch) si obbliga a garantire che il Personale UNIPI Dedicato ottenga i permessi di lavoro e le altre registrazioni e licenze richieste dalle leggi o dai regolamenti in vigore nella Repubblica dell'Uzbekistan. I costi e le spese associati all'ottenimento di tali permessi, registrazioni e licenze sono a carico di UGS.

UGS (attraverso il Branch) non è tenuta a procurare alcun documento di registrazione né a sostenere costi e spese per personale che non sia direttamente impegnato nelle attività del Branch o degli UNIPI-UGS Programs.

3.2.6 UGS (attraverso il Branch) non può rimuovere alcun membro del Personale UNIPI Dedicato né sollevarlo dall'incarico senza previo consenso scritto di UNIPI; resta tuttavia inteso che nel caso in cui un membro del Personale UNIPI Dedicato violi qualsivoglia legge o regolamento in vigore nella Repubblica dell'Uzbekistan, UGS può sospenderlo dall'incarico dando a UNIPI comunicazione immediata della sospensione.

3.3 **Personale UGS Dedicato: Personale Docente UGS e Staff UGS**

3.3.1 UGS (attraverso il Branch) si obbliga ad assumere docenti e unità di personale altamente qualificati in Uzbekistan (rispettivamente, "**Personale Docente UGS**" e "**Staff UGS**"; collettivamente, "**Personale UGS Dedicato**") per l'attivazione degli UNIPI-UGS Programs, selezionati seguendo le indicazioni di UNIPI. Il personale amministrativo citato nell'Articolo 3.1.2 fa parte di UGS Staff.

3.3.2 In linea generale, UGS garantisce che tutto il Personale UGS Dedicato è

a. adeguatamente qualificato e in possesso dell'esperienza necessaria a intraprendere i propri incarichi,

b. laddove necessario, autorizzato in conformità alle leggi in vigore nella Repubblica dell'Uzbekistan, e

c. preparato a svolgere le proprie mansioni (e comportarsi) in maniera professionale, tempestiva e competente impiegando abilità e professionalità adeguate.

3.3.3 Su richiesta motivata da parte di UNIPI e in conformità alle leggi e ai regolamenti in vigore nella Repubblica dell'Uzbekistan, UGS conclude il rapporto con e/o rimuove qualsiasi membro del Personale UGS Dedicato e lo sostituisce entro un tempo ragionevole con un altro individuo di status, capacità ed esperienza non inferiori a quelli della persona sostituita.

3.3.4 UGS assicura che il Personale UGS Dedicato è adeguatamente e appropriatamente indirizzato e formato, e si impegna a mettere in atto e gestire corsi di formazione per questo personale in conformità ai programmi di formazione ideati da UNIPI a sostegno dell'istruzione continua, delle capacità di lavoro e ricerca del Personale UGS Dedicato.

3.3.5 UGS (attraverso il Branch) si fa carico di tutti i costi e tutte le spese associati all'assunzione e alla formazione del Personale UGS Dedicato per il Branch e per gli UNIPI-UGS Programs.

3.3.6 Al fine di incrementare l'entità e la qualità del personale coinvolto nella gestione del Branch e degli UNIPI-UGS Programs, UNIPI assisterà UGS nella creazione di programmi per migliorare le competenze del Personale UGS Dedicato e del Personale UNIPI Staff. I costi dei servizi coinvolti nella creazione di tali programmi saranno sostenuti da UGS e regolati da un contratto separato.

4 COMITATO DI GESTIONE

4.1 Gli UNIPI-UGS Programs e il Branch sono gestiti da un Comitato di Gestione ("Managing Committee") composto da sei (6) membri, tre (3) di UNIPI e tre (3) di UGS e/o Goscomgeology nominati dai rispettivi Rettori. I membri durano in carica per un periodo di 4 (quattro) anni. Il Managing Committee include il Program Director (vedi Articolo 3.1), che lo presiede.

4.2 Il Managing Committee assicura il regolare funzionamento degli UNIPI-UGS Programs e sovrintende a tutti gli aspetti della collaborazione tra UNIPI e UGS, monitorando la qualità dei servizi offerti agli studenti e l'insorgere di possibili problematiche. Ogni anno deve essere presentata una relazione sulla qualità dei servizi offerti agli studenti al fine di monitorare l'operatività degli UNIPI-UGS Programs a Tashkent. Inoltre, ogni anno deve essere approvato un piano di azioni condivise.

4.3 Il Managing Committee si riunisce in sessione plenaria almeno una volta l'anno. Altre riunioni si svolgono se necessario secondo quanto deciso dal Program Director oppure su richiesta di almeno un terzo dei membri.

4.4 Per le votazioni, il Managing Committee adotta il principio "un voto per una persona" (ogni persona un voto) e "la minoranza cede alla maggioranza". In caso di parità prevale il voto del Program Director.

4.5 Per quanto riguarda le riunioni del Managing Committee, almeno trenta (30) giorni prima il Program Director invia a tutti i membri i dettagli della riunione inclusi la data, la sede, l'ordine del giorno e così via. Le riunioni si svolgono online, fatto salvo il caso in cui tutti siano compresenti nel medesimo luogo, rispettando il principio di simultaneità.

4.6 Il quorum è rappresentato da almeno due terzi del numero dei membri del Managing Committee. Le decisioni sono valide con l'approvazione della metà più uno dei membri presenti.

4.7 Il Managing Committee redige il verbale di ogni riunione. I membri presenti alla riunione sottoscrivono il verbale con firma autografa o con firma digitale.

4.8 Qualsiasi decisione presa dal Managing Committee è definitiva e vincolante per le Parti, nei limiti di quanto previsto dal presente Accordo.

5 GESTIONE DELLE INFORMAZIONI

5.1 Le informazioni necessarie per supportare le attività didattiche e amministrative degli UNIPI-UGS Programs e del Branch saranno gestite da sistemi informativi amministrati da UGS. Poiché i sistemi contengono informazioni sensibili come quelle relative alle ammissioni, l'accessibilità sarà concessa al Personale UGS Dedicato oltre che al Personale UNIPI Staff esplicitamente autorizzato dal Managing Committee. UGS condividerà tempestivamente con UNIPI tutte le informazioni necessarie per gestire le carriere degli studenti iscritti agli UNIPI-UGS Programs in un formato concordato con UNIPI.

6 PROGETTO GENERALE

6.1 In base alla consulenza e ai consigli forniti da UNIPI, UGS contribuirà a mettere a disposizione alloggi adeguati e a prezzi accessibili (per es. dormitori) per gli studenti iscritti agli UNIPI-UGS Programs.

A piena operatività, saranno necessarie 4 aule con una capacità di almeno 50 studenti ciascuna. Un'aula ospiterà l'Anno Preparatorio e deve essere disponibile al momento della firma del contratto. Le altre tre possono essere rese disponibili una per ogni anno successivo al primo. Inoltre, saranno necessari due laboratori con una capacità di almeno 50 studenti, forniti di computer, e due laboratori (laboratori di Geologia) per esperienze pratiche nel campo della Geologia. Un laboratorio con i computer deve essere disponibile prima dell'inizio del secondo semestre dell'Anno Preparatorio; l'altro l'anno successivo. Un laboratorio di Geologia deve essere disponibile prima dell'inizio del secondo anno degli UNIPI-UGS Programs; il secondo l'anno successivo.

6.2 UGS si impegna a fornire, a proprie spese, spazi per uffici e strutture di comunicazione per uso ufficio al Personale UNIPI Dedicato attrezzati almeno con i seguenti arredi e dispositivi: telefoni per servizi telefonici internazionali, computer forniti di connessione internet veloce, fotocopiatrice e scanner.

Il Personale UNIPI Dedicato deve usare gli arredi e i dispositivi forniti per svolgere i compiti e ottemperare alle responsabilità secondo le finalità del presente Accordo. Nel caso in cui il Personale UNIPI Dedicato desideri utilizzare uno dei dispositivi o arredi per svolgere le attività previste nell'Articolo 9.2. del presente Accordo, dovrà chiedere l'approvazione preliminare di UGS e UNIPI dovrà pagare a UGS una quota concordata da entrambi per tale uso.

7 ELABORAZIONE DEL MATERIALE DIDATTICO

7.1 UNIPI e UGS si impegnano a sviluppare contenuti, dispense e materiali didattici (complessivamente "**Courseware**") per gli UNIPI-UGS Programs previsti dal presente Accordo.

7.2 Su richiesta di UGS o UNIPI, le Parti potranno discutere e cooperare per lo sviluppo di qualsiasi contenuto, dispensa e materiale didattico per nuovi corsi congiunti e/o programmi didattici che UGS e UNIPI abbiano intenzione di istituire presso il Branch nel periodo di validità (Durata) del presente Accordo. I costi associati allo sviluppo di tale nuovo Courseware non sono inclusi nella Seconda Fase delle royalty e saranno quindi calcolati in base alle mutue consultazioni tra le Parti che dovranno essere oggetto di un accordo separato.

8 USO DEL MARCHIO UNIPI

8.1 UGS dovrà ottenere il consenso scritto preventivo di UNIPI in relazione al simbolo e al logo aziendale (complessivamente "**Materials with UNIPI Brand**" come specificato nell'Allegato 3) usati nel Branch secondo le leggi vigenti nella Repubblica dell'Uzbekistan e nella Repubblica Italiana e conformemente alla regolamentazione sulla materia, oltre che alle istruzioni e restrizioni indicate da UNIPI. Tale approvazione preventiva da parte di UNIPI viene concessa e considerata valida solo ed esclusivamente durante il periodo in cui il Branch e gli UNIPI-UGS Programs sono certificati da UNIPI.

8.2 A UGS è concesso l'uso del brand, del nome e del marchio di UNIPI (per es. UNIPI University, UNIPI-UGS Branch; UNIPI-UGS Programs; complessivamente, "**UNIPI Brand**") per la durata dell'Accordo e limitatamente alle attività comprese nel suo oggetto. L'autorizzazione all'uso del brand sarà revocata con effetto immediato in caso di utilizzo ingiustificato o arbitrario. Nell'eventualità in cui, per qualsiasi motivo, il presente Accordo termini o decada, il Branch deve cessare immediatamente l'utilizzo dell'UNIPI Brand e rimuovere qualsiasi cenno all'UNIPI Brand o uso dello stesso o del marchio di UNIPI da tutti i materiali, dagli articoli da ufficio e dalla cancelleria del Branch entro un ragionevole periodo di tempo, e comunque non oltre 180 giorni dalla data in cui l'Accordo termina o decade.

8.3 Nel caso in cui UGS usi un qualsiasi materiale con l'UNIPI Brand o l'UNIPI Brand stesso in violazione delle suddette disposizioni, la stessa UGS è tenuta a pagare a UNIPI una penale giornaliera di 1.000 USD (mille dollari statunitensi) fino ad avvenuta cessazione della violazione.

9 SUPPORTO ALLE ATTIVITÀ DI UNIPI IN UZBEKISTAN

9.1 UGS si impegna a dare pieno supporto per gli UNIPI-UGS Programs e le attività di ricerca in collaborazione svolte presso il Branch, a condizione che tali attività rientrino nei limiti consentiti dal principio di reciprocità.

9.2 Nel caso in cui UNIPI o il Personale Docente UNIPI o il Personale UNIPI Staff voglia utilizzare le strutture o i dispositivi di UGS per svolgere attività diverse da quelle direttamente collegate ai rispettivi obblighi stabiliti nel presente Accordo, UNIPI dovrà acquisire preventivamente l'approvazione di UGS e dovrà corrisponderle una quota aggiuntiva secondo quanto concordato dalle Parti.

10 TASSE E PAGAMENTO

10.1 UGS (attraverso il Branch) si impegna a pagare a UNIPI le Royalty della Prima e Seconda Fase come stabilito nell'Allegato 2 per la fornitura dei servizi di UNIPI secondo i termini e le condizioni del presente Accordo.

La Royalty della Seconda Fase da pagare a UNIPI ogni anno ("**Annual Royalty Fee**") è soggetta a modifiche sulla base delle tasse universitarie totali di tutti gli studenti iscritti agli UNIPI-UGS Programs, come specificato nell'Allegato 2 e richiede l'unanime consenso delle Parti. La Annual Royalty Fee viene pagata in due rate ogni anno, cioè una rata per semestre; ciascuna rata dovrà corrispondere al 50% della Annual Royalty Fee.

Tutti i pagamenti sono effettuati in euro e/o in dollari statunitensi.

10.2 Nel caso in cui UNIPI e UGS forniscano agli studenti programmi congiunti UNIPI-UGS per le sessioni estive, i pagamenti delle royalty da corrispondere a UNIPI per tali programmi sono calcolati in base all'importo totale delle tasse di iscrizione per le sessioni estive effettivamente riscosse da UGS. Fatta eccezione per questa royalty, tutte le altre disposizioni applicabili alle sessioni regolari (cioè i semestri) dell'anno accademico si applicano anche alle sessioni estive.

11 PROPRIETÀ INTELLETTUALE

11.1 Le Parti riconoscono e danno atto che, se strettamente necessario per le attività del Branch, durante il periodo di validità (Durata) del presente Accordo, UNIPI fornirà a UGS l'accesso a informazioni e dati di UNIPI che UGS non potrebbe ricevere altrimenti, inclusi, tra gli altri, il know-how di UNIPI sulla valutazione degli studenti e sul funzionamento degli istituti di formazione ("**Know-How**") e i materiali (per es. software, curriculum accademico, criteri di valutazione, materiali didattici, piani di studio)

("**Materials**") sviluppati da UNIPI per gli UNIPI-UGS Programs. Tali Know-How e Materials rimangono di proprietà esclusiva di UNIPI, a prescindere dal fatto che gli stessi siano stati registrati o sviluppati congiuntamente da UNIPI e da UGS o meno.

Qualsiasi Know-How e Materials riguardante gli UNIPI-UGS Programs sviluppato dal Personale UGS Dedicato o dal Personale UNIPI Dedicato durante il periodo di permanenza presso UGS sarà di proprietà congiunta di UNIPI e UGS.

11.2 Il canone di concessione in cambio dell'uso da parte di UGS del Know-How, dei Materials, del software informatico sviluppato con il supporto di UNIPI e dell'UNIPI Brand per la Durata dell'Accordo e qualsiasi successivo Rinnovo della Durata dello stesso è incluso nelle Royalty Fee della Prima e della Seconda Fase. UGS sarà autorizzata a usare il Know-How e i Materials per la preparazione degli UNIPI-UGS Programs per la Durata del presente Accordo.

11.3 La licenza concessa a UGS termina immediatamente (i) alla scadenza o cessazione del presente Accordo, o (ii) al mancato pagamento da parte di UGS di qualsiasi quota della Annual Royalty Fee a UNIPI oltre i 30 giorni dopo la data di pagamento prevista dal presente Accordo.

12 RISERVATEZZA

12.1 Ciascuna delle Parti e relativi soci, successori, assegnatari e rappresentanti legali devono, per la Durata del presente Accordo e per altri cinque (5) anni dal termine o dalla scadenza dello stesso, mantenere la massima riservatezza e non diffondere a terzi alcuna informazione riservata (come definita nel successivo Articolo 12.2) se non dietro approvazione scritta dell'altra Parte e non possono utilizzare tali informazioni riservate per scopi diversi da quelli contemplati dal presente Accordo.

12.2 Ai fini della presente clausola, per "**Confidential Information**" si intende la stipula del presente Accordo, i termini dell'Accordo, i Materiali e qualsiasi informazione di natura riservata resa nota prima o successivamente alla conclusione del presente Accordo in relazione alle azioni di una Parte secondo i termini del presente Accordo che non sia di dominio pubblico. A prescindere da qualsiasi disposizione contraria del presente Accordo, una Parte può divulgare le informazioni riservate se ciò le venga richiesto dalla legge vigente, fermo restando che la Parte che divulga le informazioni ne limiterà la diffusione a quelle strettamente necessarie e solo alle persone o agli enti preposti dalla legge vigente.

13 DICHIARAZIONI E GARANZIE

13.1 UGS dichiara e garantisce:

(i) di avere pieni poteri e l'autorità per dare esecuzione al presente Accordo e per adempiere agli obblighi da esso previsti;

(ii) che tutte le commissioni, i costi, le spese e gli esborsi pagabili a UNIPI o al Personale UNIPI Dedicato ai sensi del presente Accordo saranno tempestivamente rimessi ai conti bancari designati da UNIPI o dal Personale UNIPI Dedicato, come richiesto dal presente Accordo e/o in conformità con leggi o regolamenti vigenti della Repubblica dell'Uzbekistan;

(iii) che le modalità di pagamento di tutte le commissioni, i costi, le spese e gli esborsi dovuti a UNIPI e al Personale UNIPI Dedicato ai sensi del presente Accordo sono legali e conformi alle leggi o ai regolamenti vigenti della Repubblica dell'Uzbekistan; e

(iv) di avere la capacità necessaria per assistere UNIPI nello svolgimento dei compiti presso il Branch e negli UNIPI-UGS Programs ai sensi del presente Accordo.

13.2 Le garanzie espressamente fornite di seguito sono in aggiunta a quelle implicite o disponibili ai sensi di legge o secondo equità e continueranno a essere in vigore.

13.3 UNIPI dichiara e garantisce:

(i) di avere pieni poteri e l'autorità per dare esecuzione al presente Accordo e per adempiere agli obblighi da esso previsti;

(ii) di disporre di tutte le risorse e strutture per garantire un'elevata qualità didattica degli UNIPI-UGS Programs offerti presso il Branch;

(iii) di avere pieni poteri e facoltà di conferire il titolo di laurea UNIPI a studenti iscritti agli UNIPI-UGS Programs ai sensi del presente Accordo secondo la legge italiana e i regolamenti di UNIPI.

14 ULTERIORI ONERI DI UGS

14.1 UGS si impegna a mantenere UNIPI indenne da ogni e qualsiasi perdita, danno, responsabilità e costo, inclusi senza limitazione quelli da e contro qualsiasi causa o procedimento avviato da terzi contro UNIPI ("**Perdite**"), o sostenuto o subito da UNIPI o dal Personale UNIPI Dedicato in relazione allo svolgimento dei propri compiti ai sensi del presente Accordo o al mancato rispetto da parte di UGS dell'obbligo a fornire il supporto adeguato o necessario (per es. pagamento tempestivo di stipendi, indennità, benefici) affinché UNIPI e/o il Personale UNIPI Dedicato possano svolgere i compiti e adempiere alle responsabilità ai sensi del presente Accordo.

14.2 Il Branch si farà carico di ogni e qualsiasi tassa aggiuntiva, o maggiorazione di penale applicata a UNIPI, e al Personale UNIPI Dedicato in relazione allo svolgimento dei compiti ai sensi del presente Accordo.

14.3 UGS manterrà a proprie spese un'assicurazione di responsabilità professionale e altre polizze di assicurazione appropriate, che saranno determinate e concordate con il consenso reciproco delle Parti, per la Durata del presente Accordo, al fine di proteggere sé stessa e UNIPI da reclami che possano sorgere solo relativamente alla loro esecuzione dei compiti ai sensi del presente Accordo.

15 DURATA E RISOLUZIONE

15.1 Il presente Accordo entrerà in vigore il _____, 2022 ("**Data di entrata in vigore**") e avrà una durata di quattro (4) anni accademici da tale data ("**Durata**"), salvo risoluzione anticipata da parte di uno dei contraenti in conformità con l'Articolo 15.2 o 15.4 qui di seguito.

15.2 Qualora una delle Parti desideri risolvere il presente Accordo prima della fine del periodo di validità (Durata) o di qualsiasi successivo Rinnovo (come definito di seguito nell'Articolo 15.3), può farlo mediante preavviso scritto alle altre Parti inviato almeno centottanta (180) giorni prima della data di cessazione desiderata. In tali casi, UNIPI, Goscomgeology e UGS faranno in modo che gli studenti iscritti agli UNIPI-UGS Programs possano completare gli studi e conseguire i relativi titoli.

15.3 L'Accordo può essere rinnovato con atto scritto per ulteriori quattro (4) anni accademici ("**Rinnovo**") senza limitazioni al numero di Rinnovi.

15.4 Fermo restando quando previsto dal precedente Articolo 15.1, il presente Accordo scade e viene considerato risolto al verificarsi di uno qualsiasi dei seguenti eventi o condizioni, indipendentemente da quale si verifichi per primo:

a) le Parti si accordano reciprocamente di risolvere il presente Accordo;

b) il coinvolgimento di UNIPI con il Branch e/o con gli UNIPI-UGS Programs diventa impossibile per gravi motivi al di fuori del controllo di UNIPI;

c) una Parte viola un termine, una condizione o un obbligo essenziale del presente Accordo e non pone rimedio alla violazione entro trenta (30) giorni dal ricevimento di una comunicazione scritta dall'altra Parte in merito alla violazione.

15.5 UNIPI ha la facoltà di risolvere il presente Accordo dopo trenta (30) giorni dall'invio di una comunicazione scritta alle altre Parti, qualora UGS violi una qualsiasi delle dichiarazioni e garanzie di cui all'Articolo 13 o disposizioni di cui all'Articolo 14 del presente Accordo. Goscomgeology e UGS hanno la facoltà di risolvere il presente Accordo dopo trenta (30) giorni dall'invio di una comunicazione scritta a UNIPI, qualora UNIPI violi una qualsiasi delle dichiarazioni e garanzie di cui all'Articolo 13.

16 FORZA MAGGIORE

16.1 Nessuna delle Parti sarà responsabile per ritardi o mancate prestazioni derivanti da atti al di fuori del loro ragionevole controllo e senza propria colpa o negligenza ("**Evento di forza maggiore**"), inclusi terremoti, pandemie, incendi, inondazioni, esplosioni, rivolte, guerre, uragani, sabotaggio, terrorismo, atti di vandalismo, incidenti, atti governativi, ingiunzioni e scioperi dei lavoratori. A scanso di equivoci, l'Evento di forza maggiore non comprende eventuali mancati pagamenti da parte di UGS a UNIPI delle somme

dovute ai sensi dell'Articolo 10 e degli Allegati né eventuali inadempienze da parte di UGS rispetto ai propri obblighi in virtù del presente Accordo a causa di modifiche unilaterali della propria politica non concordate con UNIPI.

16.2 La Parte interessata dall'Evento di forza maggiore ("**Parte interessata**") informerà le altre Parti il più rapidamente possibile non appena venga a conoscenza del verificarsi di tale Evento di forza maggiore.

16.3 La Parte interessata si obbliga a compiere ogni ragionevole sforzo per mitigare gli effetti dell'Evento di forza maggiore sull'adempimento dei propri obblighi ai sensi del presente Accordo.

16.4 Non appena sia ragionevolmente possibile dopo la fine dell'Evento di forza maggiore, la Parte interessata si impegna a notificare alle altre Parti che l'Evento di forza maggiore è terminato e a riprendere l'adempimento dei propri obblighi ai sensi del presente Accordo.

16.5 Qualora l'Evento di forza maggiore si protragga per più di novanta (90) giorni a partire dal giorno in cui lo stesso si verifica e l'incapacità della Parte interessata di adempiere ai propri obblighi ai sensi del presente Accordo influisca negativamente sugli interessi dell'altra Parte, le altre Parti hanno la facoltà di risolvere il presente Accordo dando un preavviso scritto non inferiore a trenta (30) giorni alla Parte interessata.

17 DIVIETO DI CESSIONE E ULTRATTIVITÀ

17.1 Nessuna delle Parti può cedere, trasferire, fornire come garanzia o cedere nuovamente alcun diritto o obbligo ai sensi del presente Accordo in tutto o in parte senza il previo consenso scritto delle altre Parti.

17.2 Le Parti confermano espressamente che gli Articoli 8, 11, 12, 13 e 14 (e qualsiasi altra disposizione del presente Accordo destinata ad applicarsi oltre la scadenza o alla risoluzione dello stesso) rimarranno efficaci tra le Parti e vincolanti per le stesse anche dopo qualsiasi scadenza o risoluzione del presente Accordo.

18 AVVISI

Tutte le richieste di avvisi, i consensi e le altre comunicazioni richieste o consentite ai sensi del presente Accordo devono essere consegnati per iscritto da un corriere riconosciuto a livello internazionale (richiedendo la data e l'ora di consegna più rapide possibili) o inviate elettronicamente tramite e-mail (con e-mail di risposta o conferma scritta di ricevimento) agli indirizzi indicati di seguito. Si considerano debitamente ricevuti nelle seguenti ipotesi: (i) se consegnati da tale servizio di corriere espresso (con conferma scritta di ricevimento) o (ii) se inviati elettronicamente via e-mail (con e-mail di risposta o conferma scritta di ricevimento) durante il normale orario lavorativo e, se non consegnati durante il normale orario lavorativo, il giorno lavorativo successivo. Ogni Parte può, previa comunicazione all'altra Parte, modificare il proprio indirizzo. Gli indirizzi delle Parti sono i seguenti:

UNIPI:

Persona di contatto: Rettore

Indirizzo: Lungarno Pacinotti, 43 – 56126 Pisa, Italy

E-mail: rettore@unipi.it

UGS:

Persona di contatto: Rettore

Indirizzo: 64, Olimlar str., Mirzo-Ulugbek district, Tashkent, Uzbekistan

E-mail: info@uzgeouniver.uz

GOSCOMGEOLOGY:

Persona di contatto: Vicepresidente

Indirizzo: 11, T. Shevchenko str., Tashkent, 100060, Uzbekistan

E-mail: info@uzgeolcom.uz

19 ESAUSTIVITÀ DELL'ACCORDO

19.1 Il presente Accordo (inclusi gli Allegati) costituisce l'intera intesa tra le Parti e sostituisce qualsiasi accordo, intesa e dichiarazione precedenti o contemporanei, scritti o verbali, delle Parti in relazione ai servizi qui contemplati, che sono tutti esclusi.

20 EMENDAMENTI

20.1 Le Parti comprendono e concordano che nel corso del presente Accordo i termini dell'Accordo stesso possono essere ulteriormente negoziati, chiariti in buona fede e modificati di conseguenza con il reciproco consenso delle Parti.

20.2 Nessuna modifica del presente Accordo sarà valida o vincolante se non in forma scritta e debitamente sottoscritta da un rappresentante autorizzato di ciascuna Parte.

20.3 Nel caso in cui una Parte desideri modificare una qualsiasi disposizione del presente Accordo, deve notificare 'alle altre Parti la propria intenzione per iscritto; le Parti si impegnano ad avviare le trattative entro trenta (30) giorni dal ricevimento della notifica scritta delle altre Parti.

21 LINGUA

21.1 Il presente Accordo viene redatto in tre copie in lingua inglese, italiana e russa. In caso di controversia sui termini del presente Accordo, prevarrà la versione inglese.

IN FEDE, le Parti, nelle persone dei loro rappresentanti legali debitamente autorizzati, hanno sottoscritto il presente Accordo alla data di cui sopra.

A nome e per conto di UNIPI

_____

Da:

Titolo: Rettore

A nome e per conto di UGS

_____

Da:

Titolo: Rettore

A nome e per conto di GOSCOMGEOLOGY

_____

Da:

Titolo: Vicepresidente

Allegato 1 – ANNO PREPARATORIO E CORSO DI LAUREA TRIENNALE IN GEOLOGIA

Primo Anno Preparatorio (60 FCC)

- L'Anno Preparatorio al Corso di Laurea Triennale in Geologia è un corso propedeutico che ha come obiettivo principale quello di consentire agli studenti di acquisire una solida preparazione sia in Scienze (circa la metà del carico di insegnamento / 288 ore) sia in inglese (circa la metà del carico di insegnamento / 320 ore, per raggiungere il livello B2).
- L'Anno Preparatorio è tenuto in uzbeko o russo e in inglese. Il primo semestre include l'insegnamento della lingua inglese, nonché del linguaggio matematico e della logica matematica di base. Il secondo semestre include fisica, chimica, biologia e fondamenti di geologia.
- Ogni credito didattico equivale a 25 ore di lavoro per lo studente medio (8 ore di lezione e 17 ore di studio individuale).

Corso di Laurea triennale in Geologia, dal secondo al quarto anno (180 ECTS)

Il Corso di Laurea triennale in Geologia ha i seguenti obiettivi principali:

- fornire una conoscenza di base dei diversi aspetti che compongono il sistema Terra, sia attraverso attività didattiche teoriche che sperimentali;
- fornire competenza nel metodo scientifico di indagine;
- fornire gli strumenti di base per l'analisi di geomateriali, sistemi geologici e processi geologici;
- preparare gli studenti a operare in autonomia sia sul campo che in laboratorio;
- fornire agli studenti le competenze e gli strumenti rilevanti (con specifico riferimento alle tecnologie dell'informazione) per l'analisi, l'elaborazione e l'interpretazione dei dati raccolti;
- formare gli studenti a lavorare in modo autonomo e in squadra, al fine di promuovere il loro inserimento nel mercato del lavoro.

Per laurearsi, lo studente deve acquisire le dovute competenze su:

- materie di base, come matematica, fisica, chimica, tecnologie informatiche e scienze della Terra di base (principalmente durante i primi due anni);
- materie specifiche, quali mineralogia, petrologia, paleontologia, geochimica, vulcanologia, geomorfologia, geofisica, stratigrafia, geologia strutturale e rilevamento geologico (principalmente nel terzo anno);
- materie relative all'applicazione di metodi geologici strettamente connessi allo sfruttamento delle risorse della Terra, analisi dei geomateriali, geologia ambientale e analisi della pericolosità naturale (principalmente nel quarto anno);

Inoltre, lo studente deve svolgere un tirocinio e preparare una tesi finale di tipo sperimentale.

L'insegnamento e l'apprendimento sono svolti attraverso:

- didattica frontale in aula o a distanza supportata da strumenti telematici/audiovisivi, nonché utilizzo di raccolte di minerali, rocce, fossili e mappe topografiche, geologiche e tematiche di altro tipo;
- insegnamento in laboratorio con esercitazioni svolte alla presenza del docente;
- attività pratiche sul campo, secondo un approccio multidisciplinare;
- progetti individuali coordinati da tutor.

Risultati – Lo studente acquisirà una visione generale del Pianeta Terra e una conoscenza specifica di:

- cartografia e rilievo geologico;
- prospezione/esplorazione e gestione sostenibile delle risorse della Terra;
- metodi per analisi di laboratorio e caratterizzazione di geomateriali;
- metodi di analisi dei parametri relativi ai rischi geologici e ambientali.

Allegato 2 – CONDIZIONI ECONOMICHE

1) Retribuzioni, indennità e benefici del Personale Docente UNIPI
   - UGS (attraverso il Branch) corrisponderà al Personale Docente UNIPI un compenso lordo di 140 USD/ora accademica in presenza a copertura di tutto il materiale didattico e del relativo lavoro svolto nei corsi e nei curricula degli UNIPI-UGS Programs indicati nel presente Accordo (ed eventuali futuri allegati allo stesso), compreso l'insegnamento nei corsi;
   - UGS (attraverso il Branch) corrisponderà al Personale Docente UNIPI un compenso lordo di 88 USD/ora accademica a copertura di tutte le attività online oltre che nei laboratori e sul campo previste negli insegnamenti degli UNIPI-UGS Programs;
   - UGS (attraverso il Branch) corrisponderà al Personale Docente UNIPI un compenso lordo di 59 USD/ora accademica a copertura di tutte le attività relative agli esami negli insegnamenti degli UNIPI-UGS Programs;
   - UGS (attraverso il Branch) corrisponderà al Program Director un compenso lordo di 7000 USD all'anno come indennità di servizio.
   - UGS (attraverso il Branch) sosterrà i costi dei biglietti aereo di andata e ritorno in classe economica e di una sistemazione confortevole (hotel almeno 3 stelle o sistemazione equivalente) per l'intero soggiorno in Uzbekistan del Personale Docente UNIPI e del Program Director.
   - Almeno 90 giorni prima dell'inizio di ogni semestre UNIPI dovrà inviare a UGS l'elenco del Personale Docente UNIPI e i relativi periodi di permanenza.
   - In aggiunta, UGS (attraverso il Branch) sosterrà qualsiasi costo per eventuali missioni svolte dal Personale Docente UNIPI ai fini degli UNIPI-UGS Programs come concordato fra le Parti.
2) Il Personale Docente UGS assunto da UGS per gli UNIPI-UGS Programs e il Personale UNIPI Staff e il Personale UGS Staff assunti da UGS per la gestione del Branch e degli UNIPI-UGS Programs saranno pagati da UGS (attraverso il Branch) secondo gli standard uzbeki.
3) Nell'anno accademico successivo alla prima attivazione dell'Anno Preparatorio, UGS (attraverso il Branch) pagherà a UNIPI una Royalty di Prima Fase una tantum pari a 23.000 USD per la progettazione e l'organizzazione del Branch e degli UNIPI-UGS Programs.
4) A partire dall'attivazione dell'Anno Preparatorio e per ogni anno accademico successivo, UGS (attraverso il Branch) pagherà una quota annuale di Royalty di Seconda Fase a UNIPI per i servizi resi. L'importo di queste Royalty di Seconda Fase è concordato in 700 USD per ciascuno studente iscritto agli UNIPI-UGS Programs e dovrà rimanere invariato nell'importo, che sarà modificabile previo reciproco consenso delle Parti.
5) Tutti i pagamenti saranno fatti in euro e/o in dollari statunitensi, in accordo con il tasso di cambio in vigore al momento del pagamento.

COOPERATION AGREEMENT

BY AND BETWEEN:

4. University of Pisa ("**UNIPI**"), an educational institution existing under the laws of the Republic of Italy, with its address at Lungarno Pacinotti, 43 – 56126 Pisa, Italy; and

5. University of Geological Sciences ("**UGS**"), established pursuant to Presidential Decree of the Republic of Uzbekistan dated June 8, 2020, No. PP-4740, "On measures to organize the activities of the University of Geological Sciences in the system of the State Committee of the Republic of Uzbekistan on Geology and Mineral Resources", with its address at 64, Olimlar street, Mirzo Ulugbek district, Tashkent, 100164, Uzbekistan; and

6. The State Committee of the Republic of Uzbekistan on Geology and Mineral Resources ("**Goscomgeology"**), established pursuant to and acting in accordance with the "Regulation of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan" dated April 27, 2018 No. 315, with its address at 11, T. Shevchenko street, Mirabad district, Tashkent, Uzbekistan.

The parties shall hereinafter be individually referred to as "**Party**" and collectively as the "**Parties**".

3. DEFINITIONS, GENERAL TERMS AND OBJECTIVES

1.1 For the purposes of this Agreement:

3.1.1 "**Branch**" shall mean a facility provided by UGS in Tashkent for running UNIPI degree programs and collaborative research activities between the **Parties**. The Branch is not a local or secondary establishment of the University of Pisa but a facility that, with the support of Goscomgeology and UGS, will offer UNIPI degree programs taught by lecturers appointed by UNIPI. Any contribution and/or any form of financial or non-financial liability for UNIPI deriving from the activities of the Branch is hereby excluded;

3.1.2 "**UNIPI-UGS Programs**" shall mean Bachelor's or Master's Degree programs jointly organized by UNIPI and UGS within the Branch;

3.1.3 "**Dedicated UNIPI Personnel**" shall mean both the "**UNIPI Faculty**" employed by UNIPI and assigned by UNIPI itself to teach in the UNIPI-UGS Programs and the "**UNIPI Staff**" employed and paid by the Branch, selected jointly with UNIPI for the day-to-day management of the Branch and of the UNIPI-UGS Programs, as specified in Article 3 of this Agreement;

3.1.4 "**Dedicated UGS Personnel**" shall mean both the "**UGS Faculty**" and the "**UGS Staff**" employed and paid by Branch, selected by UGS following UNIPI's indications, necessary to activate and manage the Branch and UNIPI-UGS Programs, as specified in Article 3 of this Agreement;

3.1.5 The priority areas of cooperation between the Parties are:

- implementation of measures aimed at the creation and development of the Branch;

- training of highly qualified personnel for the geological and other industries;

- organization of mutually beneficial exchanges of information and knowledge in the field of Earth Sciences;

- establishment of joint educational programs and research activities with UGS.

3.2 The management of the Branch with the development of UNIPI-UGS Programs and collaborative research activities in Tashkent is subject to the terms and conditions of this Agreement.

3.3 UNIPI-UGS Programs are approved under the rules of the Italian Ministry of University and Research.

3.4 Graduates of the Branch are awarded an Italian degree by UNIPI, which is recognized as a higher education qualification in the Republic of Uzbekistan, complying with the requirements of the European Higher

Education Area and recognized by other countries signatory to the Lisbon Convention, and an Uzbek degree from UGS.

3.5 The students enrolled on UNIPI-UGS Programs will have the same rights and obligations as the students enrolled at both UNIPI and UGS. In particular, they will have access to all the services provided by UNIPI to its students and specifically to online services (libraries, catalogues, etc.). UGS will allow the students enrolled on UNIPI-UGS Programs to access all the benefits and facilities provided to its students and in particular to use dormitories and university canteens under the same conditions as the students of UGS upon mutual consent of the Parties.

3.6 The courses of the UNIPI-UGS Programs will be provided partly in distance learning and partly on site, possibly concentrating courses/practical laboratory activities on site in specific periods of the academic year.

3.7 UNIPI Faculty may teach online and should spend at least two weeks per year in Uzbekistan for lessons, laboratories and/or practical activities. Local faculty from UGS and possibly from other universities selected in agreement with UNIPI shall be involved in teaching some courses, both theoretical and practical, on site. Lecturers and academic tutors may also be hired by UGS to support specific teaching activities and practical laboratories.

3.8 The Parties undertake to provide the operational phase services needed for supporting the Branch by performing the tasks described in Article 2 of this Agreement ("**Responsibilities**, **Services and Organization**"). The Parties agree to render such Services subject to the terms and conditions of this Agreement during the Term of this Agreement (as defined in Article 15 below). In order to carry out its activities and obligations under this agreement within the Branch, UGS may make use of a specially established company.

The Services shall be limited to only those specified herein.

However, if one Party wishes to receive any additional services from the other Party other than those specified herein, the Parties shall discuss the scope and nature of such additional services and attach an Annex to this Agreement, undersigned by all Parties, describing the additional services to which the Parties have agreed.

Furthermore, UGS acknowledges that, as a prerequisite for the provision of Services by UNIPI, UGS is required to provide UNIPI with the administrative, managerial and financial support as described in Article 2.2 of this Agreement, and hereby agrees to supply all the support required by UNIPI in a timely manner and with no delays in paying the fees and expenses due to UNIPI.

3.9 The Parties agree that provision of Services by UNIPI and UGS shall be governed solely by this Agreement during the Term.

4. RESPONSIBILITIES, SERVICES AND ORGANIZATION

4.1 Responsibilities of UNIPI

UNIPI shall:

(11) design a Preparatory Year taught in Uzbek or Russian and in English, which will be jointly implemented by UNIPI and UGS and offered as the first year of each joint Bachelor's Degree program;

(12) design Bachelor's and Master's Degrees programs taught in English in accordance with the rules of the Italian Ministry of University and Research, which will be jointly implemented by UNIPI and UGS and offered at the Branch. The first program to be implemented will be the Bachelor's Degree program in Geology. It is expected that other Bachelor's and/or Master's Degree programs using the same model will be launched. The Preparatory Year and the three-year Italian Bachelor's Degree program will be recognized as a four-year Uzbek Bachelor's Degree program, thus allowing the students enrolled on UNIPI-UGS Programs to be awarded both the Italian and the Uzbek degrees;

(13) reserve every year a number of positions in Master's Degree programs included in the educational curriculum of UNIPI in Pisa. In particular, positions will be reserved in Master's Degree programs offered at the Department of Earth Sciences for the best students who graduated from the joint Bachelor's Degree program in Tashkent and for the best students who graduated from UGS Bachelor's Degree programs, provided they comply with curricular requirements;

(14) allow a pre-fixed number of students enrolled on UGS study programs to attend a few courses of the UNIPI-UGS Programs;

(15) activate traineeships every year at UNIPI Departments in Pisa for students enrolled on UNIPI-UGS Programs or on UGS study programs. In particular, for Geology, the Department of Earth Sciences will activate up to 5 traineeships;

(16) host visiting researchers and professors from UGS at UNIPI Departments in Pisa and in particular at the Department of Earth Sciences for periods of collaborative research, subject to agreement on the coverage of expenses;

(17) reserve at least two positions per year in the UNIPI PhD program in Earth Sciences to students who received their Master's Degrees from UGS, provided that scholarships are funded by UGS;

(18) cooperate with UGS for activating collaborative research activities in different areas related to Geology. Such research activities will contribute to strengthening the collaboration between UNIPI and UGS. In particular, this will also allow the development of research theses jointly supervised by UGS and UNIPI tutors;

(19) cooperate with UGS to issue a yearly call for collaborative research projects. Such projects will allow researchers from UNIPI and UGS to lay the groundwork for preparing submissions to national and international calls for research projects;

(20) cooperate with UGS for joint actions of knowledge transfer aimed at activating contracts with public and private institutions for collaborative research activity.

4.1.1 **Curricula and Academic Programs**

At the beginning, the Branch will offer a UNIPI-UGS Program in Geology, consisting of a Preparatory Year taught in Uzbek or Russian and in English, and a three-year Bachelor's Degree Program in Geology taught in English.

(5) The Preparatory Year is a one-year course whose aim is to complete the preparation needed by students, in particular those with only eleven (11) years of schooling, to enter a UNIPI Bachelor's Degree program and includes several fields of study and an intensive course in the English language. Details are provided in Annex 1;

(6) The Bachelor's Degree in Geology is a three-year program as provided in Annex 1. At the end of the Bachelor's Degree program, the student receives an Italian Degree diploma (recognized in all European Union countries) and an Uzbek Degree diploma. Furthermore, the graduate student will have access to Italian Master's Degree programs (e.g. the Master's Degree Programs offered at the Department of Earth Sciences in Pisa: Geological Sciences and Technologies, Applied and Exploration Geophysics, Environmental Sciences);

(7) Should the Parties wish to activate other Geology-related programs in Uzbekistan, they shall formally submit a request to the other Parties with all the details of the new programs. The Parties will have 60 days for accepting or rejecting the activation request. In the event that the request is not accepted, the Parties shall be free to explore alternative solutions with other partners/academic institutions;

(8) UNIPI monitors the teaching quality of the UNIPI-UGS Programs offered, and endeavors to ensure that teaching/educational services are delivered to the students in Tashkent at a level comparable to that of the teaching/educational services delivered to the students enrolled on UNIPI Programs in Pisa.

4.1.2 **Managing Committee**

UNIPI, together with Goscomgeology and UGS, will appoint and operate a Managing Committee ("**Managing Committee**") responsible for managing, reviewing and evaluating the aspects related to the development and operation of UNIPI-UGS Programs and of the Branch in accordance with Article 4 of this Agreement, with particular attention to collaborative research activities.

4.1.3 **Faculty and Staff**

UNIPI will select qualified UNIPI Faculty members for teaching in UNIPI-UGS Programs and will participate in the recruitment of UNIPI Staff under the conditions established in Annex 2. Furthermore,

UNIPI will assist the Branch in the recruitment of UGS Faculty and UGS Staff in accordance with Article 3 of this Agreement for the management of the Branch and of the UNIPI-UGS Programs in Tashkent.

4.1.4 **Admissions and Enrollment of Students**

The Parties will jointly manage admissions and enrollment procedures. The students admitted to UNIPI-UGS Programs will be enrolled at both UNIPI and UGS.

Students are selected on the basis of their curricula and of an interview conducted by videoconference and/or in person, in order to evaluate their skills, competences and aptitude for learning. In particular, in order to be admitted, students are required to have at least a B1 level of English. The admission of applicants and the issue of degree certificates from UNIPI-UGS Programs are carried out in accordance with the requirements, procedures and terms established by UNIPI and under the rules of the Italian Ministry of University and Research. UNIPI promotes gender equality among students and staff and is committed to encouraging gender balance among the students in its courses.

The tuition fees shall be paid by the students enrolled on UNIPI-UGS Programs. Every year UGS (through the Branch) shall transfer part of the tuition fees to UNIPI as the Second Phase of the Royalty Fee, as specified in Article 10.1 and in Annex 2 of this Agreement.

4.1.5 **Cooperation with UGS**

UNIPI shall promptly provide UGS with materials and any other assistance required for performing the activities of the Branch and for conducting the UNIPI-UGS Programs to the extent set out in this Agreement.

UGS hereby guarantees the provision of necessary premises and equipment for the organization of the educational process of the Branch in the UGS building located at 64, Olimlar street, Mirzo Ulugbek district, Tashkent, 100164, Uzbekistan, owned by UGS based on the certificate of the State Registration №207321817 dated 24.06.2020 as the location address of the Branch.

UGS guarantees that the premises belong to it on a legal basis and can be freely leased for free use without violation of anyone's interests, or of the legislation of the Republic of Uzbekistan.

4.2 Responsibilities of UGS

UGS shall:

4.2.1 obtain the prior approval of UNIPI regarding the details of how UGS intends to organize the logistics of the UNIPI-UGS Programs in Tashkent and manage UNIPI-UGS Programs with dedication and care;

4.2.2 recruit/supply qualified local faculty and staff (Dedicated UGS Personnel) with the assistance of UNIPI, and UNIPI Staff selected together with UNIPI, as needed for the Branch and UNIPI-UGS Programs;

4.2.3 obtain the prior approval of UNIPI in the event that UGS wishes to create new joint educational programs with other institutions on subjects similar to the ones covered in UNIPI-UGS Programs;

4.2.4 provide the appointed Program Director (as defined in Article 3.1.1. of this Agreement) with the authority to plan and organize UNIPI-UGS Programs in Tashkent;

4.2.5 ensure the maintenance of the number of people hired by UGS in agreement with UNIPI and tasked to manage the UNIPI-UGS Programs and the Branch; namely, the appointed Operations Manager, the Operations Vice-Manager and two (2) administrative staff; the Operations Manager will oversee the day-to-day operation of the Branch and the UNIPI-UGS Programs, as well as manage the relationships between UNIPI and UGS for the proper functioning of the Branch and of the UNIPI-UGS Programs;

4.2.6 pay all expenses, as listed below, that are associated with the Branch and with UNIPI-UGS Programs conducted in Tashkent, within the specified payment terms, according to the decision of the Managing Committee:

iv. royalty payments as set forth in Annex 2 attached hereto ("**Royalty Fee**") that accrue to UNIPI under this Agreement and shall be stable in terms of amount, which could be changed upon unanimous consent of the Parties. The royalty payments do not include any salaries, allowances, and benefits to be paid by UNIPI and/or UGS to Dedicated UNIPI Personnel under Article 2.2.

The Royalty Fee includes a First Phase Royalty Fee and a Second Phase Royalty Fee. The former is a lump sum payment and covers the design and organization of the Branch and of the UNIPI-UGS Programs. The latter is paid annually and covers the services as set out in this Agreement;

v. any and all other expenses or liabilities payable to UNIPI under this Agreement (including those related to the implementation of new projects managed by UNIPI such as, e.g., the opening of new graduate programs at UGS and the costs for outsourcing services to third parties); and

vi. any taxes imposed on UNIPI under Uzbek law with regard to the amounts as in (i) and (ii) above.

4.2.7 pay the salaries, allowances and benefits (as defined in Annex 2) of the UNIPI personnel involved in the Branch and in UNIPI-UGS Programs ("Dedicated UNIPI Personnel");

4.2.8 immediately implement corrective measures to rectify any errors, inadequacies or issues with the UNIPI-UGS Programs flagged by UNIPI as a result of monitoring curricula and academic programs pursuant to Article 2.1.1 of this Agreement upon receipt of appropriate notice from UNIPI on such issues;

4.2.9 provide the materials requested by UNIPI in a timely manner and provide UNIPI with any other assistance as required in connection with the day-to-day management of the Branch and the UNIPI-UGS Programs, or specifically requested by UNIPI in carrying out its obligations described herein;

4.2.10 offer Dedicated UNIPI Personnel the best possible working conditions in Tashkent;

4.2.11 organize the necessary facilities, buildings, equipment and environment for the successful operation of the Branch in Tashkent.

2.3. Cooperation with Goscomgeology and UGS

Goscomgeology and UGS shall:

2.3.5 develop an annual business plan in consultation with the appointed Program Director as described in Article 3.1 in order to achieve financial stability of the UNIPI-UGS Programs in Tashkent;

2.3.6 cooperate with UNIPI for activating collaborative research activities in different areas related to Geology. In particular, this will make it possible to activate research theses jointly supervised by UGS and UNIPI tutors;

2.3.7 cooperate with UNIPI to issue a yearly call for collaborative research projects. Such projects will allow researchers from UNIPI and UGS to lay the groundwork for preparing submissions to national and international calls for research projects;

2.3.8 cooperate with UNIPI for joint actions of knowledge transfer aimed at activating contracts with public and private institutions.

3. FACULTY AND STAFF

6.1 **Appointment of the Program Director of the Branch and of UNIPI-UGS Programs**

6.1.1 UNIPI shall have the exclusive right to appoint the Program Director of the Branch and of the UNIPI-UGS Programs, who will be chosen among UNIPI faculty members; the Program Director shall be accepted by UGS and authorized accordingly. The appointed Program Director shall have the authority to make decisions on all aspects related to the planning and operation of the Branch and of the UNIPI-UGS Programs. In the event that UGS and Goscomgeology wish to remove the appointed Program Director, UGS shall submit a written request to UNIPI specifying the reason for such removal, and UNIPI shall decide on the request and notify UGS of its decision in writing within forty-five (45) days of receipt UGS's request.

6.1.2 UGS shall appoint the UGS academic and administrative staff necessary for the management of the Branch and of the UNIPI-UGS Programs, after consulting the appointed Program Director. In particular, UGS shall appoint one (1) Operations Manager, one (1) Operations Vice-Manager and two (2) administrative staff in agreement with UNIPI, provided that their qualifications and performance are

satisfactory for UNIPI and UGS. The Manager, Vice-Manager and administrative staff will be assigned to manage all the operational aspects of the UNIPI-UGS Programs and of the Branch.

6.2 **Dedicated UNIPI Personnel: UNIPI Faculty and UNIPI Staff**

6.2.1 UNIPI agrees to dedicate qualified faculty members ("**UNIPI Faculty**") for carrying out teaching and research activities related to the Branch and to UNIPI-UGS Programs.

At least one (1) month prior to the start of each semester UNIPI shall provide the Rector of UGS with the list of the UNIPI Faculty members who will be teaching in that semester and the documents necessary for the performance of the activity and for temporary domicile, it being understood, however, that UNIPI may provide the list of UNIPI Faculty members for the first academic year (i.e. the period from September 1, 2022 until August 31, 2023) subsequent to the start of the semester.

The salaries, allowances and bonuses to be paid by UGS to UNIPI Faculty members are governed by Annex 2 to this Agreement.

6.2.2 Requirements for UNIPI Faculty:

- Higher education (PhD or equivalent). The qualifications required for certain subjects may vary with the consent of UGS
- Fluency in English
- Knowledge of international regulations on educational and scientific research
- Eligible to work in Uzbekistan under the applicable current laws or regulations of the Republic of Uzbekistan

~~6.2.3~~ UGS (through the Branch) shall recruit, on a temporary or permanent basis, the personnel ("UNIPI Staff") needed for managing the Branch and the UNIPI-UGS Programs. The UNIPI Staff is selected jointly by UGS and UNIPI. All UNIPI Staff salaries, allowances and benefits will be paid by UGS (through the Branch). The Operations Manager and Vice-Manager are UNIPI Staff.

6.2.4 Requirements for UNIPI Staff

- Higher education (Bachelor's Degree)
- At least 3 years of work experience in the relevant area
- Fluency in English (with score in IELTS higher than 5.0 or in IBT higher than 64; or the equivalent score in an internationally accepted English language proficiency test; or with at least a Bachelor's Degree from a university with courses taught in English)
- Knowledge of international regulations on employment
- Eligible to work in Uzbekistan under the applicable current laws or regulations of the Republic of Uzbekistan

UNIPI Staff shall be employed by UGS according to the current laws or regulations of the Republic of Uzbekistan.

6.2.5 UGS (through the Branch) shall ensure that Dedicated UNIPI Personnel obtain work permits and other registrations and licenses required by applicable current laws or regulations of the Republic of Uzbekistan. The costs and expenses associated with obtaining such permits, registrations and licenses shall be borne by UGS.

UGS (through the Branch) is not responsible for obtaining any registration documents and/or financing any costs and expenses for personnel who are not directly related to the activities of the Branch or of the UNIPI-UGS Programs.

6.2.6 UGS (through the Branch) shall not remove any of the Dedicated UNIPI Personnel or relieve them from their duties without UNIPI's prior written consent; it is understood, however, that should any member of the Dedicated UNIPI Personnel violate any applicable laws or regulations currently in force in the Republic of Uzbekistan, UGS is entitled to suspend them from their duties and shall immediately notify UNIPI of the suspension.

6.3 **Dedicated UGS Personnel: UGS Faculty and UGS Staff**

6.3.1 UGS (through the Branch) shall recruit the number of highly qualified local faculty and staff in Uzbekistan (respectively, "**UGS Faculty**" and "**UGS Staff**"; collectively, "**Dedicated UGS Personnel**") necessary to activate the UNIPI-UGS Programs, following UNIPI's indications. The administrative staff mentioned in Article 3.1.2 is part of the UGS Staff.

6.3.2 As a general matter, UGS guarantees that all Dedicated UGS Personnel are

d. appropriately qualified and experienced to undertake their tasks,

e. where necessary, licensed in accordance with applicable current laws or regulations of the Republic of Uzbekistan, and

f. equipped to carry out their duties (and behave) in a professional, timely and competent manner using appropriate skills and care therein.

6.3.3 Further to a reasoned request from UNIPI and in accordance with the current laws and regulations of the Republic of Uzbekistan, UGS shall terminate and/or remove any member of the Dedicated UGS Personnel and replace them within a reasonable time with an individual of no less status, capability and experience than the person being replaced.

6.3.4 UGS shall ensure that the Dedicated UGS Personnel are adequately and appropriately oriented and trained, and shall implement and operate training courses for such personnel in accordance with the training programs designed by UNIPI to support the continuous education, research and work capabilities of Dedicated UGS Personnel.

6.3.5 UGS (through the Branch) shall bear all costs and expenses associated with the recruitment and training of Dedicated UGS Personnel for the Branch and for the UNIPI-UGS Programs.

6.3.6 In order to increase the number and the quality of the staff involved in the management of the Branch and of the UNIPI-UGS Programs, UNIPI will assist UGS in creating programs to improve the skills of Dedicated UGS Personnel and of UNIPI Staff. The cost of the services involved in the creation of such programs shall be borne by UGS and will be governed by a separate contract.

7. MANAGING COMMITTEE

7.1 The UNIPI-UGS Programs and the Branch are managed by a Managing Committee composed of six (6) members, three (3) from UNIPI and three (3) from UGS and/or Goscomgeology appointed by the respective Rectors. The members serve a four (4)-year term. The Managing Committee includes the Program Director (see Article 3.1), who acts as Chair.

7.2 The Managing Committee shall ensure the smooth running of UNIPI-UGS Programs and oversee all the aspects of the collaboration between UNIPI and UGS, monitoring the quality of services offered to students and any problems that may arise. An annual report on the quality of services offered to students shall be submitted every year in order to monitor how the UNIPI-UGS Programs in Tashkent are operating. In addition, a plan of joint activities shall be approved every year.

7.3 The Managing Committee shall meet in plenary session at least once a year. Other meetings are held if necessary, as decided by the Program Director or upon request made by at least one third of the members.

7.4 For the voting, the Managing Committee adopts the principle of "one vote for one person" (each person one vote) and "the minority yields to the majority". In case of a tie, the vote of the Program Director shall prevail.

7.5 With regard to the meetings of the Managing Committee, the Program Director shall send all the members the details of the meeting, including date, venue, agenda and so on, at least thirty (30) days in advance. Meetings are held online, except possibly when all members of the Managing Committee are in the same location, in accordance with the principle of simultaneity.

7.6 At least two thirds of the number of members of the Managing Committee shall constitute a quorum. Resolutions shall be effective with the approval of more than half of the members present.

7.7 The Managing Committee shall take the minutes of each meeting. The members attending the meeting shall sign the minutes, with handwritten signature or with digital signature.

7.8 Any resolution of the Managing Committee shall be final and binding upon the Parties, to the extent set out in this Agreement.

8. INFORMATION MANAGEMENT

8.1 The information needed to support the teaching and administrative activities of UNIPI-UGS Programs and of the Branch will be managed by information systems operated and administrated by UGS. Since the systems contain sensitive information such as that concerning admissions, accessibility shall be granted to Dedicated UGS Personnel as well as UNIPI Staff explicitly authorized by the Managing Committee. UGS will share with UNIPI in a timely manner and in a format agreed with UNIPI all the information required to manage the careers of the students enrolled on UNIPI-UGS Programs.

9. MASTER PLAN

9.1 Pursuant to the advice and recommendations of UNIPI, UGS shall assist in providing suitable and affordable housing (e.g. dormitories) for the students enrolled on UNIPI-UGS Programs.

When fully operational, 4 classrooms with a capacity of at least 50 students per room will be required. One classroom will host the Preparatory Year and must be available at the time of signing the contract. The other three can be made available one for each year subsequent to the first year. In addition, two laboratories with a capacity of at least 50 students, equipped with computers, and two laboratories (Geology laboratories) will be required for practical work in the field of Geology. One computer laboratory must be available before the beginning of the second semester of the Preparatory Year; the second one must be available the subsequent year. One Geology laboratory must be available before the beginning of the second year of the UNIPI-UGS Programs; the second one must be available the subsequent year.

9.2 UGS undertakes to provide, at its own expense, office space and communication facilities for office use of Dedicated UNIPI Personnel which shall be equipped with at least the following supplies and devices: telephones for international telephone services, computers equipped with fast Internet connection, photocopier and scanner.

Dedicated UNIPI Personnel shall use the equipment and supplies provided to them for performing their duties and responsibilities according to the purposes of this Agreement. In the event that Dedicated UNIPI Personnel wish to use any of the devices or supplies to carry out the activities set forth in Article 9.2 of this Agreement, they shall seek prior approval from UGS and UNIPI shall pay UGS a mutually-agreed upon fee for such use.

10. COURSEWARE DEVELOPMENT

10.1 UNIPI and UGS shall develop contents, courseware, and teaching materials (collectively, "**Courseware**") for the UNIPI-UGS Programs that are established under this Agreement.

10.2 At the request of UGS or UNIPI, the Parties may discuss and cooperate in the development of any contents, courseware, and teaching materials for new joint courses and/or educational programs that UGS and UNIPI wish to establish in the Branch during the Term. The costs associated with the development of such new Courseware are not included in the Second Phase Royalty Fee, and shall thus be calculated pursuant to mutual consultations between the Parties, which shall be the subject of a separate agreement.

11. USE OF THE UNIPI BRAND

11.1 UGS shall obtain the prior written approval of UNIPI regarding the emblem and corporate logo (collectively, "**Materials with UNIPI Brand**", as specified in Annex 3) used in the Branch in accordance with the current legislation of the Republic of Uzbekistan and the Republic of Italy, and in accordance with the relevant regulations, as well as with the instructions and restrictions indicated by UNIPI. Such prior approval by UNIPI shall only be issued and deemed valid during the period in which the Branch and UNIPI-UGS Programs are certified by UNIPI.

11.2 UGS shall only be granted the use of the brand, name, or trademark of UNIPI (e.g. UNIPI University; UNIPI-UGS Branch; UNIPI-UGS Programs; collectively, "**UNIPI Brand**") during the Term and within the

limits of the activities covered by this Agreement. The authorization to use the brand will be revoked with immediate effect in case of abusive or arbitrary use. If, for any reason, this Agreement is terminated or expires, the Branch shall cease all use of the UNIPI Brand, and remove any mention or use of the UNIPI Brand or UNIPI trademark from any and all of the materials, supplies and stationery of the Branch within a reasonable period but in any event not later than 180 days from the date on which the Agreement terminates or expires.

11.3 In the event that UGS uses any Materials with the UNIPI Brand or the UNIPI Brand itself in violation of the above provisions, UGS shall pay UNIPI a penalty of USD 1,000 (one thousand US dollars) per day for the subject violation until it corrects the violation.

12. SUPPORT FOR UNIPI'S ACTIVITIES IN UZBEKISTAN

12.1 UGS undertakes to provide full support for the UNIPI-UGS Programs and collaborative research activities performed at the Branch, provided that such activities are within the limits allowed by the principle of reciprocity.

12.2 Should UNIPI or UNIPI Faculty or UNIPI Staff wish to use UGS's facilities or devices for performing activities other than those directly related to their respective obligations set forth in this Agreement, UNIPI shall seek UGS's prior approval and shall pay UGS an additional fee as agreed by the Parties.

13. FEES AND PAYMENT

13.1 UGS (through the Branch) shall pay to UNIPI the First Phase and Second Phase Royalty Fees as set forth in Annex 2 for UNIPI's provision of the Services pursuant to the terms and conditions of this Agreement.

The Second Phase Royalty Fee payable to UNIPI every year ("**Annual Royalty Fee**") is subject to change based on the total tuition fees of all students registered at UNIPI-UGS Programs, as specified in Annex 2 and requires unanimous consent of the Parties. The Annual Royalty Fee is paid in two installments each year, i.e. one installment per semester; each installment shall correspond to 50% of the Annual Royalty Fee.

All payments shall be made in EUR and/or in USD.

13.2 In the event that UNIPI and UGS provide joint UNIPI-UGS summer session programs to students, the royalty payments to be paid to UNIPI for such programs shall be calculated based on the total amount of the summer session tuition fees actually collected by UGS. Except for this royalty, all other provisions applicable to regular sessions (i.e. semesters) of the academic year shall also apply to summer sessions.

14. INTELLECTUAL PROPERTY

14.1 The Parties understand and acknowledge that, to the extent strictly necessary for the activities of the Branch, during the Term of this Agreement, UNIPI will be providing UGS with access to UNIPI's information and data that UGS would not otherwise be able to receive, including, among others, UNIPI's know-how regarding student evaluation and the operation of educational institutions ("**Know-How**") and materials (e.g. software, academic curricula, evaluation criteria, teaching materials, syllabi) ("**Materials**") developed by UNIPI for the UNIPI-UGS Programs. Any such Know-How and Materials shall remain the sole property of UNIPI, regardless of whether such Know-How and Materials have been registered or developed jointly by UNIPI and UGS.

Any Know-How and Materials concerning the UNIPI-UGS Programs developed by Dedicated UGS Personnel or by Dedicated UNIPI Personnel during their time at UGS shall be the joint property of UNIPI and UGS.

14.2 The license fee in return for UGS's use of the Know-How, the Materials, the IT software developed with the support of UNIPI, and the UNIPI Brand during the Term and any following Renewed Term of this Agreement is included in the First and Second Phase Royalty Fee. UGS shall be permitted to use the Know-How and the Materials in connection with its preparation for the UNIPI-UGS Programs during the Term of this Agreement.

14.3 The license granted to UGS shall terminate immediately upon (i) the expiry or termination of this Agreement, or (ii) UGS's failure to pay any portion of the Annual Royalty Fee to UNIPI for more than thirty (30) days after such fee has become due under this Agreement.

15. CONFIDENTIALITY

15.1 Each Party, their partners, successors, assignees and legal representatives shall at all times during the Term and for another five (5) years following the termination or expiration of this Agreement hold in strict confidence and not disclose to any third party any Confidential Information (as defined in Article 12.2 below), except as approved in writing by the other Parties, and will use the Confidential Information for no purpose other than what is contemplated hereunder.

15.2 For the purposes of this clause, "**Confidential Information**" shall mean the execution of this Agreement, the terms of the Agreement, the Materials, and any information of a confidential nature disclosed prior to or subsequent to the execution of this Agreement in connection with a Party's actions pursuant to the terms of this Agreement that is not in the public domain. Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, a Party may disclose Confidential Information if required to do so under applicable current law, provided that the disclosing Party shall limit the disclosure of such Confidential Information to what is strictly necessary, and only to such persons or entities envisaged by applicable current law.

16. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

16.1 UGS represents and warrants that:

(v) it has the full power and authority to execute and deliver this Agreement and to perform its obligations hereunder;

(vi) all fees, costs, expenses and disbursements payable to UNIPI or Dedicated UNIPI Personnel under this Agreement shall be remitted to the bank accounts designated by UNIPI or Dedicated UNIPI Personnel on a timely basis as required by this Agreement and/or in accordance with applicable current laws or regulations of the Republic of Uzbekistan;

(vii) the methods of payment for all fees, costs, expenses and disbursements due to UNIPI and to Dedicated UNIPI Personnel under this Agreement are lawful and in accordance with applicable current laws or regulations of the Republic of Uzbekistan; and

(viii) it has the necessary capacity to assist UNIPI in performing tasks at the Branch and in UNIPI-UGS Programs pursuant to this Agreement.

16.2 The warranties expressly provided hereunder are in addition to those implied by or available at law or in equity and will continue in force.

16.3 UNIPI represents and warrants that:

(iv) it has the full power and authority to execute and deliver this Agreement and to perform its obligations hereunder;

(v) it has all resources and facilities to ensure high educational quality of the UNIPI-UGS Programs offered at the Branch;

(vi) it has a full power and authority to confer the UNIPI degree to students enrolled on UNIPI-UGS Programs as per terms of this Agreement in accordance with the Italian Law and UNIPI regulations.

17. FURTHER OBLIGATIONS OF UGS

17.1 UGS shall indemnify and hold UNIPI harmless against any and all losses, damages, liabilities and costs, including without limitation those from and against any suits or proceedings instituted by third parties against UNIPI ("**Losses**"), or incurred or suffered by UNIPI or Dedicated UNIPI Personnel in connection with either their performance of tasks pursuant to this Agreement or UGS's failure to comply with its obligation to provide adequate or necessary support (e.g. timely payment of salaries, allowances, benefits) for UNIPI and/or Dedicated UNIPI Personnel to perform the tasks and fulfill the responsibilities pursuant to this Agreement.

17.2 The Branch shall indemnify UNIPI and Dedicated UNIPI Personnel for any additional taxes, or penalty surcharges, levied on UNIPI and Dedicated UNIPI Personnel in connection with the performance of the tasks pursuant to this Agreement.

17.3 UGS shall maintain at its own expense professional liability insurance and other appropriate insurance policies, which shall be determined and agreed upon with the mutual consent of the Parties, for the Term of this Agreement, in order to protect itself and UNIPI from claims that may arise only in connection with their performance of tasks pursuant to this Agreement.

18. TERM AND TERMINATION

18.1 This Agreement shall come into force on _____, 2022 ("**Effective Date**") and shall continue for a period of four (4) academic years from such date ("**Term**"), subject to earlier termination by a Party in accordance with Article 15.2 or 15.4 below.

18.2 If either Party wishes to terminate this Agreement prior to the end of the Term or any following Renewed Term (as defined below in Article 15.3), it may do so by giving written notice to the other Parties at least one-hundred eighty (180) days in advance of the desired termination date. In such cases UNIPI, Goscomgeology and UGS will ensure that the students enrolled on UNIPI-UGS Programs will complete their studies to obtain their corresponding degrees.

18.3 The Agreement may be renewed in writing for an additional period of four (4) academic years ("**Renewed Term**") with no limitation on the number of such Renewed Terms.

18.4 Notwithstanding Article 15.1 above, this Agreement shall expire and be deemed terminated upon the occurrence of any of the following events or conditions, whichever shall first occur:

d) the Parties mutually agree to terminate this Agreement;

e) UNIPI's involvement with the Branch and/or UNIPI-UGS Programs becomes impossible due to major issues which are beyond UNIPI's control;

f) a Party breaches a material term, condition or obligation of this Agreement and fails to cure the breach within thirty (30) days of receiving a written notice from the other Party regarding the breach.

18.5 UNIPI shall have the right to terminate this Agreement after thirty (30) days of sending a written notice to the other Parties, if UGS breaches any of the representations and warranties in Article 13 or provisions in Article 14 of this Agreement. Goscomgeology and UGS shall have the right to terminate this Agreement after thirty (30) days of sending a written notice to UNIPI, if UNIPI breaches any of the representations and warranties set forth in Article 13.

19. FORCE MAJEURE

19.1 Neither Party will be responsible for delays or failures in performance resulting from acts beyond their reasonable control and without their fault or negligence ("**Force Majeure Event**"), including earthquakes, pandemics, fires, floods, explosions, riots, wars, hurricanes, sabotage, terrorism, vandalism, accidents, governmental acts, injunctions, and labor strikes. For the avoidance of doubt, the Force Majeure Event shall exclude any failure on the part of UGS to pay duly-owed compensation to UNIPI pursuant to Article 10 and to the Annexes attached hereto and any failure on the part of UGS to carry out its obligations hereunder due to unilateral changes in its policy that were not agreed to by UNIPI.

19.2 The Party affected by the Force Majeure Event ("**Affected Party**") will notify the other Parties as promptly as practicable after the Affected Party becomes aware of the occurrence of any such Force Majeure Event.

19.3 The Affected Party shall make all reasonable efforts to mitigate the effects of the Force Majeure Event on the performance of its obligations under this Agreement.

19.4 As soon as reasonably possible after the end of the Force Majeure Event, the Affected Party shall notify the other Parties that the Force Majeure Event has ended and resume performance of its obligations under this Agreement.

19.5 If the Force Majeure Event continues for more than ninety (90) days starting on the day the Force Majeure Event occurs and the Affected Party's inability to carry out its obligations under this Agreement adversely

affects the interests of the other Party, the other Parties may terminate this Agreement by giving not less than thirty (30) days written notice to the Affected Party.

20. NO ASSIGNMENT AND SURVIVAL

20.1 Neither Party here may assign, transfer, provide as security, or re-assign any rights or obligations under this Agreement in whole or in part without the prior written consent of the other Parties.

20.2 The Parties expressly confirm that Articles 8, 11, 12, 13 and 14 (and any other provision of this Agreement intended to survive the expiration or termination of this Agreement) shall remain effective between the Parties and binding upon the Parties even after any expiration or termination of this Agreement.

21. NOTICES

All notices request, consents and other communications required or permitted hereunder shall be delivered in writing by internationally-recognized courier service (requesting the soonest possible delivery date and time) or electronically sent by e-mail (with reply e-mail or written confirmation of receipt) to the addresses set forth below, and shall be deemed to have been duly given (i) upon receipt, if so delivered by such overnight courier service (with written confirmation of receipt) or (ii) when sent electronically, if so sent by e-mail (with reply e-mail or written confirmation of receipt) during normal business hours and, if not delivered during normal business hours, then on the next business day. Any Party may, upon notice to the other Party, change its address. The addresses of the Parties are as follows:

UNIPI:

Contact Person: Rector

Address: Lungarno Pacinotti, 43 – 56126 Pisa, Italy

E-mail: rettore@unipi.it

UGS:

Contact Person: Rector

Address: 64, Olimlar str., Mirzo-Ulugbek district, Tashkent, Uzbekistan

E-mail: info@uzgeouniver.uz

GOSCOMGEOLOGY:

Contact Person: Deputy Chairman

Address: 11, T.Shevchenko str., Tashkent, 100060, Uzbekistan

E-mail: info@uzgeolcom.uz

22. ENTIRE AGREEMENT

22.1 This Agreement (including the Annexes attached hereto) sets forth the entire understanding of the Parties and supersedes any and all prior or contemporaneous agreements, understandings and all representations, written or oral, of the Parties with respect to the services contemplated herein, all of which are excluded.

23. AMENDMENTS

23.1 The Parties understand and agree that throughout the course of this Agreement the terms of the Agreement may be further negotiated, clarified in good faith and amended correspondingly with the mutual consent of the Parties.

23.2 No amendment of this Agreement shall be valid or binding unless in writing and duly signed by an authorized representative of each Party.

23.3 In the event a Party wishes to amend any provision of this Agreement, it shall notify the other Parties of its intent in writing; the Parties shall commence negotiations within thirty (30) days of the other Parties' receipt of the written notification.

24. LANGUAGE

24.1 This Agreement is executed in three copies in, respectively, the English, Italian and Russian languages. In the event of a dispute as to the terms of this Agreement, the English version shall prevail.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties, by their duly authorized representatives, have caused this Agreement to be executed on the date first above written.

For and on behalf of UNIPI

_____

By:

Title: Rector

For and on behalf of UGS

_____

By:

Title: Rector

For and on behalf of GOSCOMGEOLOGY

_____

By:

Title: Deputy Chairman

Annex 1 – PREPARATORY YEAR AND BACHELOR'S DEGREE PROGRAM IN GEOLOGY

Preparatory first year (60 FCC)

- The Preparatory Year for the Bachelor's Degree in Geology is a preparatory program with the main goal to allow students to achieve a solid background in both Science (about half of the teaching load / 288 hours) and English (about half of the teaching load / 320 hours, to achieve a B2 level).
- The Preparatory Year is taught in Uzbek or Russian and in English. The first semester includes teaching of the English language, as well as basic mathematical language and logic. The second semester includes physics, chemistry, biology and foundations of geology.
- Each teaching credit is equivalent to 25 hours of work for the average student (8 hours of lectures and 17 hours of individual study).

Bachelor's Degree Program in Geology, second to fourth years (180 ECTS)

The Bachelor's Degree Program in Geology has the following main goals:

- to provide basic knowledge of the several aspects composing the Earth system, through both theoretical teaching and experimental activities;
- to provide proficiency in the scientific method of investigation;
- to provide the basic tools for the analysis of geomaterials, geological systems and geological processes;
- to prepare students to operate independently both in the field and in the laboratory;
- to provide students with the relevant skills and tools (with specific reference to information technologies) for the analysis, processing, and interpretation of collected data;
- to train students to work independently as well as in a team, in order to promote their placement in the job market.

In order to graduate, the student must acquire the necessary skills in:

- basic subjects, such as math, physics, chemistry, computer technology and basic Earth science (mainly during the first two years);
- specific subjects, such as mineralogy, petrology, paleontology, geochemistry, volcanology, geomorphology, geophysics, stratigraphy, structural geology and geological survey (mainly during the third year);
- subjects related to the applications of geological methods strictly connected with the exploitation of Earth resources, analysis of geomaterials, environmental geology and analysis of natural hazard (mainly during the fourth year);

In addition, the student must attend a traineeship and prepare a final experimental thesis.

Teaching and learning are carried out through:

- face-to-face classroom teaching, or distance learning supported by telematic/audiovisual equipment, as well as the use of collections of minerals, rocks, fossils and topographic, geological and other thematic maps;
- teaching in the laboratory with exercises carried out in the presence of a lecturer;
- practical activities in the field, following a multidisciplinary approach;
- individual projects coordinated by tutors.

Results – The student will acquire a general view of Planet Earth and a specific knowledge of:

- geological mapping and survey;
- prospection/exploration and sustainable management of Earth resources;
- methods for laboratory analysis and characterization of geomaterials;
- methods of analysis of the parameters related to geological and environmental hazards.

Annex 2 – ECONOMIC CONDITIONS

1) Salaries, allowances and benefits of UNIPI Faculty
   - UGS (through the Branch) will pay UNIPI Faculty a gross rate of 140 USD per in-person academic hour to cover all the teaching materials and related work done in the programs and curricula of the UNIPI-UGS Programs as stated in this Agreement (and any future annexes thereto), including teaching the courses;
   - UGS (through the Branch) will pay UNIPI Faculty a gross rate of 88 USD per academic hour to cover all activities online, in the laboratories and in the field for the courses in UNIPI-UGS Programs;
   - UGS (through the Branch) will pay UNIPI Faculty a gross rate of 59 USD per academic hour to cover all activities related to examinations for the courses in UNIPI-UGS Programs;
   - UGS (through the Branch) will pay the Program Director a gross remuneration of 7000 USD per year as service allowance.
   - UGS (through the Branch) will cover round-trip economic class flight tickets and comfortable accommodation (the minimum standard is a 3-star hotel or equivalent accommodation) for the entire stay in Uzbekistan of UNIPI Faculty members and of the Program Director.
   - At least 90 days before the beginning of each semester UNIPI shall send to UGS the list of UNIPI Faculty members and their corresponding periods of residence.
   - In addition, UGS (through the Branch) shall cover all costs for any missions carried out by UNIPI Faculty for the purposes of the UNIPI-UGS Programs.
2) The UGS Faculty hired by UGS for the UNIPI-UGS Programs, as well as the UNIPI Staff and UGS Staff hired by UGS for managing the Branch and the UNIPI-UGS Programs, will be paid by UGS (through the Branch) according to Uzbek standards.
3) In the academic year subsequent to the first activation of the Preparatory Year, UGS (through the Branch) will pay to UNIPI a one-off First Phase Royalty Fee of 23,000 USD for designing and organizing the Branch and the UNIPI-UGS Programs.
4) Starting from the activation of the Preparatory Year and every academic year thereafter, UGS (through the Branch) will pay an annual Second Phase Royalty fees to UNIPI for the services rendered. The amount of these Second Phase Royalty fees is agreed to be 700 USD per each student enrolled on UNIPI-UGS Programs and shall be stable in terms of amount, which could be changed upon unanimous consent of the Parties.
5) All payments will be made in Euros and/or in USD, according to the exchange rate valid at the time of payment.